

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

22 JANUARI 1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
voor het begrotingsjaar 1970.
(Kredieten betreffende de Ontwikkelingssamenwerking).

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL
EN DE
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEE'R PEETERS.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie is een eerste maal samengekomen op 18 november om een uiteenzetting te horen van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking; tijdens een tweede vergadering, gehouden op 3 december werden de vragen over de algemene politieke opties inzake ontwikkelingssamenwerking besproken en tijdens de vergadering van 7 januari 1970 werd meer specifiek over de begroting zelf gehandeld.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Radoux.

A. - Leden : de heren Califice, Claeys, d'Alcantara, Goeman, Humblert, Meyers, Peeters, Van Dessel, -- Baudson, Boeykens, Gelders, Glinne, Radoux, Sainte, Van Lent, -- De Winter, Gillet, Hannotte, Hulet, Rolin [aequernyns, -- Decommer, De Facq, -- Havelange.

B. - Plaatsvervangers : de heren Deque, Deu[ul], Nothomb, Van Elslende, -- Close, Geldol], Nezée Van Hoovick, -- Hubeux, -- Olivier, Van Offelen, -- Leps, -- Bertrand (P.).

Zie:

S-VIII (1969-1970) :

- Nr 1 : Begroting.
- Nr 2 : Amendementen.
- Nr 3 : Verslag (Kredieten Buitenlandse Zaken).
- Nr 4 : Verslag (Kredieten Buitenlandse Handel).

Chambre des Représentants

SESSION 1969. 1970.

22 JANVIER 1970.

BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur
pour l'année budgétaire 1970.
(Crédits afférents à la Coopération au Développement).

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA
COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (1),
PAR M. PEETERS.

MESDAMES. MESSIEURS,

Votre Commission s'est réunie une première fois le 18 novembre en vue d'entendre un exposé: du Ministre de la Coopération au Développement; au cours d'une deuxième réunion, tenue le 3 décembre, les questions des options politiques générales en matière de coopération au développement ont été discutées, la réunion du 7 janvier 1970 étant consacrée plus spécialement au budget lui-même.

(1) Composition de la Commission:

President: M. Radoux.

A. - Membres: MM. Califice, Claeys, d'Alcantara, Goeman, Humblert, Meyers, Peeters, Van Dessel, -- Baudson, Boeykens, Gelders, Glinne, Radoux, Sainte, Van Lent, -- De Winter, , Gillet, Hannotte, Hulet, Rolin [aequernyns, -- Decommer, De Facq, -- Havelange.

B. - Suppléants: MM. Deque, Deu[ul], Nothomb, Van Elslende, -- Close, Geldol], Nzée Van Hoovick, -- Hubeux, Olivier, Van Offelen, -- Leps, -- Bertrand (P.).

Voir:

4-vu (1969-1970) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport (Crédits Affaires étrangères).
- N° 4 : Rapport (Crédits Commerce extérieur).

H. ~. 1M.

1. --- Uiteenzetting van de Minister,

Omlijning van een politiek,

In de algemene uiteenzetting van de Regering die de Rijksmiddelenbegroting incldt, komt een lange passus voor die aan de ontwikkelingssamenwerking is gewijd. Die passus wordt hierna integraal overgenomen, omdat hij tot op zekere hoogte een synthese is van het huidige beleid van het Departement;

« Inzake ontwikkelingssamenwerking werden de bedoelingen van de Regering duidelijk vastgelegd in de Regeringsverklaring die er op gewezen heeft dat « de Ontwikkelingssamenwerking een belangrijke plicht van de nationale politiek, in een onderling afhankelijke en solidaire wereld » is.

» Die solidariteitsplicht is in 1969 tot uiting gekomen in een substantiële verhoging van de begrotingskredieten ten opzichte van die van de vorige jaren.

» Die inspanning zal in 1970 worden voortgezet. De begroting voor 1970 belooft inderdaad 3,3 miljard, dat maakt een verhoging met 419,3 miljoen ten aanzien van het oorspronkelijk krediet van 1969,

» Verscheidene aspecten van de voor het dienstjaar 1970 voorgestelde begroting verdienen een bijzondere vermelding.

» Allereerst werden de uitgaven die, naar rata van 120 miljoenen Belgische frank, in 1969 op de afzonderlijke sectie werden aangerekend, dit jaar naar de gewone begroting overgebracht. Het gaat namelijk om de uitgaven betreffende de deskundigen die ter beschikking van de internationale organisaties worden gesteld, om de toelagen die aan de « Strijd tegen de honger in de wereld » worden toegekend, om de bijdrage voor het Internationaal Professioneel en Technisch Centrum van Turijn dat onder de bescherming staat van het Internationaal Arbeidsbureau enz.

» Dank zij die overdracht zal het gebruik van de begrotingsmiddelen die herkomstig zijn van de Nationale Loterij, nauwgezet beantwoorden aan de bestemming welke de wetgever aan de Loterijwinst (wet van 6 juli 1964) wilde geven. Bedoelde winst zal eerder besteed worden aan concrete ontwikkelingsprojecten, - zogenaamde geïntegreerde projecten - , waarin deskundigenzendingen samenlopen met het leveren van uitrusting en materieel alsmede met het op touw zetten van programma's voor opleiding van plaatselijke technici waardoor laatste noemden de Belgische deskundigen zouden kunnen aflossen.

» Steeds met het oog op doelmatigheid zullen deze specifieke samenwerkingsprojecten tegelijkertijd geografisch, functioneel en operationeel geconcentreerd worden:

» --- voorrang zal worden verleend aan de landen waarmee België een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten;

» --- de hulp zal bij voorkeur worden verleend op nauwkeurig uitgezochte gebieden, waarvoor ons land bijzonder bevoegd is en waarop onze landgenoten uitmunten;

» --- in het bijzonder zal men er zorg voor dragen dat de aanvullende projecten worden opgenomen en gecombineerd in samenhangende en stevig gestructureerde programma's.

» De verhoging van de personeelsuitgaven - die 156,9 miljoen bedraagt - zal het mogelijk maken het huidige stelsel in stand te houden en het in sommige landen zelfs enigszins op te voeren. Maar terwyl onze actie op het gebied van onderwijs en administratie wordt gehandhaafd, willen wij ook en vooral voorrang verlenen aan Eindelijk kader en aan het uitzenden van bijzonder bevoegde deskundigen: geneesheren, ingenieurs, economen, landbouwkundigen. Het tekort aan mensen dat in de ontwik-

I. - Exposé du Ministre.

Définition d'une politique.

L'exposé général du Gouvernement qui introduit le budget des Voies et Moyens consacre un long passage à la coopération au développement. Il est reproduit ci-après intégralement car il constitue, en quelque sorte, une synthèse de la politique actuelle du Département:

« En matière de coopération au développement, les intentions du Gouvernement ont été clairement précisées dans la déclaration gouvernementale qui a souligné que la « Coopération est un devoir important de la politique nationale dans un monde interdépendant et solidaire »,

» Ce devoir de solidarité s'est traduit en 1969 par une augmentation substantielle des crédits budgétaires par rapport à ceux des années précédentes,

» Cet effort sera poursuivi en 1970. En effet, le budget pour 1970 atteint 3,3 milliards, soit une augmentation de 419,3 millions par rapport au crédit initial de 1969.

» Divers aspects du budget proposé pour l'exercice 1970 méritent d'être mis en exergue.

» Tout d'abord, les dépenses qui avaient été imputées, à raison de 120 millions de francs belges, à la section particulière en 1969, ont été transférées cette année au budget ordinaire. Il s'agit notamment des dépenses relatives aux experts mis à la disposition des organisations internationales, des subsides accordés à la « Campagne contre la faim dans le monde », de la contribution au Centre International professionnel et technique de Turin patronné par le Bureau International du Travail, etc.

» Grâce à ce transfert, l'utilisation des moyens budgétaires provenant de la Loterie nationale se conformera de façon plus stricte aux objectifs que le législateur entendait donner à l'affectation des bénéfices de la Loterie (loi du 6 juillet 1964). Ceux-ci seront davantage orientés vers des projets concrets de développement - projets dits intégrés - dans lesquels les missions d'experts concourent avec la fourniture d'équipement et de matériel, ainsi qu'avec la mise sur pied de programmes de formation de techniciens nationaux permettant à ceux-ci d'assurer la relève des experts belges.

» Toujours dans un souci d'efficacité, ces projets spécifiques de coopération feront l'objet d'une concentration à la fois géographique, fonctionnelle et opérationnelle:

» --- la priorité sera donnée aux pays avec lesquels la Belgique a conclu une convention de coopération;

» - aide sera accordée de préférence dans des domaines judicieusement choisis, où notre pays est particulièrement qualifié et où nos compétences excellent;

» - on veillera tout particulièrement à ce que les projets complémentaires s'intègrent et se coordonnent au sein de programmes cohérents et solidement structurés.

» L'augmentation des dépenses en personnel - qui est de 156,9 millions - permettra de garder en place le dispositif actuel et permettra même, dans certains pays, un léger accroissement de celui-ci. Mais tout en maintenant notre action dans les domaines de l'enseignement et de l'administration, nous entendons, aussi et surtout, accorder la priorité à un encadrement de qualité et à renvoi d'experts particulièrement qualifiés: médecins, ingénieurs, économistes, agronomes. En effet, le déficit en hommes constaté

kelingslanden wordt vastgesteld. vergt immers een uitbreiding van die hulpvorm, onder meer door het detacheren van Belgische elite-ambtenaren bij de verschillende sectoren van het bestuur van de jonge Staten; door het ter beschikking stellen van zeer gespecialiseerde deskundigen in de sluitsectoren van de economische ontwikkeling: infrastructuur, landbouw, industrialisatie. Daartoe kunnen onze universiteiten en onze studiebureaus op substantiële wijze bijdragen: zij zullen een eerste rangschot moeten vervullen bij het inwerking stellen van deze samenwerkingsvorm.

» Inzake beurzen en stages zal een grotere inspanning worden gewijd aan de opleidingsacties, omwille van het feit dat deze over verscheidene jaren zijn gespreid en ook omwille van hun wettende uitwerking op lange termijn. De nadruk zal worden gelegd op de opleiding van kaderpersoneel; daardoor zal dit personeel bij zijn terugkeer naar het land van herkomst verantwoordelijke posten kunnen innemen en de nieuwe beheerstechnieken en -methoden die het zich tijdens zijn verblijf in België heeft eigen gemaakt, kunnen produktief maken.

» Met het oog daarop zal de organisatie van seminaries worden uitgebreid ten einde in de opleiding van een elite van bedrijfsleiders en verantwoordelijken voor beroepsorganisaties te voorzien. De ervaring die ons land op dat gebied heeft opgedaan, kan een onschatbare bijdrage betekenen voor de ontwikkeling van de Derde Wereld, waar die bedrijven en organisaties ontwikkelingskernen met hoge vermenigvuldigingskracht zijn. »

In verband met twee wijzigingen.

Sinds die tekst werd opgesteld, hebben zich twee belangrijke wijzigingen voorgedaan; het verdient aanbeveling die vooraf te vermelden:

--- In de eerste plaats belooft de gewone begroting 3353 miljoen terwijl het in de algemene uiteenzetting opgegeven cijfer 3350 miljoen bedraagt. Dit verschil van 3 miljoen kan onbeduidend lijken. Het is niettemin het gevolg van verschillende wijzigingen, die zich tijdens het opraken van de begroting hebben voorgedaan; dit verdient wel een woordje uitleg.

Bij het bedrag van 3350 miljoen dat oorspronkelijk was vooropgesteld, is een bedrag van 14 miljoen gekomen voor onze bijdrage in D.N.I.C.E.F., welke uitgetrokken was op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, alsook een bedrag van 39 miljoen, dat nodig is voor de aanpassing van de wedden en lonen ingevolge de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Voor het onontbeerlijke begrotingsevenwicht was het noodzakelijk, de gewone begroting van de ontwikkelings-samenwerking met 50 miljoen te verminderen en de uitgaven voor de ter beschikking van de internationale instellingen gestelde deskundigen ten belope van 50 miljoen ten laste te leggen van de Nationale Loterij. Daartoe werd een uitzonderlijk bedrag uit de reserves van de Nationale Loterij getrokken, waarvan het oorspronkelijke bedrag van 614 op 664 miljoen gebracht werd.

-- In de tweede plaats lag het in de bedoeling van de Minister op de gewone begroting alle uitgaven uit te trekken die normaal als «gewone» uitgaven beschouwd moeten worden en die tijdens de voorgaande dienstjaren ten belope van ca. 120 miljoen frank ten laste van de Nationale Loterij kwamen. Zodoende wou hij de Nationale Loterij ten volle de haar door de wetgever toegewezen rol laten spelen.

Om de hierboven uiteengezette redenen was dit slechts mogelijk tot een beloop van 70 miljoen. De terugkeer naar de budgettaire orthodoxie zal dus voortgezet moeten worden bij het opstellen van de begroting voor 1971, zulks ten belope van de resterende 50 miljoen.

dans les pays en voie de développement réclame l'élargissement de cette forme d'assistance, notamment par le détachement de fonctionnaires belges d'élite auprès des différents secteurs de l'administration des jeunes Etats: par la mise à leur disposition d'experts très spécialisés dans les secteurs clés du développement économique: infrastructure, agriculture, industrialisation. A cette fin, nos universités et nos bureaux d'études pourront apporter une aide substantielle: ils seront appelés à jouer un rôle de choix dans la mise en œuvre de cette forme de coopération.

» En matière de bourses et stages, les actions de formation bénéficieront d'un effort accru en raison même de leur caractère pluriannuel et de leurs effets bénéfiques à long terme. L'accent sera mis sur la formation de cadres permettant à ceux-ci, lorsqu'ils rentreront dans leur pays d'origine, d'accéder à des postes responsables et de valoriser les techniques et les méthodes de gestion nouvelles auxquelles ils se seront familiarisés au cours de leur séjour en Belgique.

» C'est dans cette optique que l'organisation de séminaires sera développée en vue d'assurer la formation d'une élite de dirigeants d'entreprises et de responsables d'organisations professionnelles. L'expérience acquise par notre pays dans ce domaine peut être d'un apport inestimable pour le développement du Tiers-Monde où ces entreprises et organisations constituent des pôles de développement à effets multiplicateurs élevés. »

ii. propos de deux modifications.

Depuis la rédaction de ce texte, deux modifications importantes sont intervenues: elles méritent d'être signalées en tout premier lieu:

- la première: le budget ordinaire atteint un montant de 3 353 millions de francs alors que le montant indiqué dans l'exposé général est de 3350 millions. Cette différence de 3 millions peut paraître insignifiante. L'Etat n'en est pas moins la résultante de diverses modifications importantes qui sont intervenues en cours d'élaboration du budget; elles demandent, dès lors, quelques explications.

Aux 3350 millions qui avaient été prévus sont venus s'ajouter les 14 millions, montant de notre contribution à l'U.N.I.C.E.F., qui étaient inscrits au budget du Ministère des Affaires étrangères, ainsi que 39 millions qui doivent permettre l'adaptation des traitements et salaires, à la suite de l'augmentation de l'indice des prix de détail.

Par contre, pour réaliser l'équilibre budgétaire indispensable, il s'est avéré nécessaire de diminuer de 50 millions le budget ordinaire de la Coopération en remettant à charge de la Loterie nationale, à concurrence de 50 millions, les dépenses relatives aux experts mis à la disposition des organisations internationales. Pour ce faire, un prélèvement extraordinaire a été effectué sur les réserves de la Loterie nationale, dont le chiffre initialement prévu a été porté de 614 à 664 millions.

-- la seconde: le Ministre entendait inscrire au budget ordinaire toutes les dépenses qui doivent normalement être considérées comme des dépenses «ordinaires» et qui, à concurrence de quelque 120 millions de francs avaient été, au cours des exercices antérieurs, mises à charge de la Loterie nationale. Il aurait voulu que la Loterie nationale puisse ainsi être mieux à même de remplir pleinement le rôle que le législateur lui a assigné.

Pour les raisons indiquées ci-avant, cela n'a été possible qu'à concurrence de 70 millions seulement. Le retour à l'orthodoxie budgétaire devra donc se poursuivre lors de l'établissement du budget pour 1971, il concurrence des 50 millions restants.

Inwilliging van twee wensen,

De Commissie had twee wensen uitgesproken die de Minister zoveel mogelijk heeft trachten te vervullen,

Eerst was hem gevraagd alle uitgaven betreffende de ontwikkelingssamenwerking die thans over verschillende begrotingen gespreid zijn, op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking uit te trekken,

Dit jaar heeft men dat slechts kunnen doen voor de zoeven vermelde 11 miljoen die onze bijdrage in U.N.I.C.E.F. vormen. Doch nu reeds werd de instemming van de Minister van Buitenlandse Zaken verkregen om volgend jaar de voor de vluchtelingen bestemde subsidie van 14 miljoen eveneens naar de begroting van Ontwikkelingssamenwerking over te brengen; op grond van de door het Comité voor Ontwikkelingshulp (C.O.H.) van de O.E.S.O. te Parijs aanvaard criteria mag die subsidie immers worden beschouwd als ontwikkelingshulp aan de Derde Wereld.

Voorts sternde de Minister van Financiën ermede in om de bijdrage van België aan de Internationale Vereniging voor de Ontwikkeling (340 miljoen), evenals onze bijdrage in het kapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank (25 miljoen), dit is in totaal 365 miljoen, in 1971 over te hevelen naar de begroting van Ontwikkelingssamenwerking.

In 1971 zouden dus nog slechts buiten de begroting van Ontwikkelingssamenwerking blijven:

- de kredieten die in verband staan met Landsverdediging (203,2 miljoen in 1970) en die dus ten laste van de begroting van dit Departement zouden blijven;
- de door België aan verscheidene ontwikkelingslanden toegekende bilaterale leningen (voor 450 miljoen in 1970); de lening van 130 miljoen die dit jaar in het kader van de E.E.G. aan Turkije werd toegekend, evenals de lasten die gepaard gaan met de opvolging van de Staten die thans nog 1 019,4 miljoen bedragen. Die kredieten zouden dus ten laste blijven van de begroting van het Ministerie van Financiën;
- kredieten ten bedrage van 83,6 miljoen - in 1970 - die ten laste zijn van de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, doch die slechts gedeeltelijk betrekking hebben op de ontwikkelingsamenwerking. In dat opzicht kunnen zij later eventueel worden overgeheveld naar de begroting van Ontwikkelingssamenwerking.

Evenals de Senaatcommissie had uw Commissie de wens uitgesproken dat de hele ontwikkelingssamenwerking in de handen van de bevoegde Minister gegeven zou worden. Deze meent te mogen bevestigen dat dit thans een feit is en zulks met de volle instemming van zijn collega's in de Reguig.

Zo heeft de Minister van Ontwikkelingssamenwerking België te Kinshasa zowel als te Luxemburg vertegenwoordigd tijdens de onderhandelingen voor de verlenging van de conventie van Jaoundé; op de verschillende vergaderingen van het C.O.H. te Parijs; in het Europees Parlement toen daar de betrekkingen tussen de E.E.G. en de R.A.M.A. in het kader van de Euromarkt ter sprake kwamen; op de F.A.O.-conferentie te Rome enz. Bovendien hebben de Ministers van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en van Ontwikkelingssamenwerking 's vridags geregeld een lunch in het Ministerie van Buitenlandse Zaken met het oog op de onontbeerlijke onderlinge samenwerking.

Pour répondre à deux souhaits.

La Commission avait exprimé deux souhaits auxquels le Ministre s'est efforcé de répondre dans la mesure du possible.

Il a tout d'abord été demandé que soit porté à charge du budget de la Coopération au Développement l'ensemble des dépenses qui concernent la coopération et qui se trouvent aujourd'hui dispersées dans divers budgets de l'Etat.

Ceci n'a pu être réalisé cette année que pour les 14 millions dont il vient d'être question et qui représentent notre contribution à l'U.N.I.C.E.F. Mais, dès à présent, l'accord du Ministre des Affaires étrangères a été obtenu pour que l'année prochaine soit également transféré au budget de la Coopération le subside de 11 millions destiné aux réfugiés car celui-ci, sur la base de critères admis par le Comité d'Aide au Développement (e.A.D.) de l'O.E.C.D. à Paris, peut être considéré comme une aide au développement du Tiers-Monde.

De même, l'accord du Ministre des Finances a été obtenu pour que soient transférées, l'année prochaine, au budget de la Coopération, la contribution de la Belgique à l'Association Internationale de Développement (340 millions), ainsi que notre participation au capital de la Banque Asiatique de Développement (25 millions), soit au total 365 millions.

En 1971, il ne resterait donc plus, en dehors du budget de la Coopération au Développement, que:

- les crédits qui concernent la Défense nationale (203,2 millions en 1970) et qui resteraient à charge du budget de ce Département;
- les prêts bilatéraux consentis par la Belgique à divers pays sous-développés (pour 150 millions en 1970); le prêt de 130 millions accordé cette année à la Turquie dans le cadre de la C.E.E. ainsi que les charges de succession d'Etats qui s'élèvent encore aujourd'hui à 1 019,4 millions. Ces crédits resteraient à charge du budget du Ministère des Finances.
- des crédits pour un montant de 83,6 millions - en 1970 - qui se trouvent au budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture mais qui ne concernent qu'en partie la coopération. C'est dans cette mesure qu'ils pourraient être éventuellement transférés ultérieurement au budget de la Coopération.

Votre Commission -- comme d'ailleurs la Commission du Sénat -- avait également exprimé le désir que tous les leviers de commande de la coopération se trouvent entre les mains du Ministre responsable. Celui-ci croit pouvoir affirmer que c'est chose faite à présent, et cela en plein accord avec ses collègues du Gouvernement.

C'est le Ministre de la Coopération au Développement qui a notamment représenté la Belgique, tant à Kinshasa qu'à Luxembourg, lors des négociations pour le renouvellement de la convention de Yaoundé; aux différentes réunions du C.A.D. à Paris; au Parlement européen lorsque furent évoquées, dans le cadre du Marché Commun, les relations entre la C.E.R. et les E.A.M.A.; à la conférence de la F.A.O. à Rome, etc. De plus, un déjeuner se tient régulièrement le vendredi de chaque semaine au Ministère des Affaires étrangères, réunissant les Ministres des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, afin d'assurer entre eux la collaboration indispensable.

Vergelijking tussen de begrotingen voor 1968, 1969 en 1970.

De begroting van de Ontwikkelingssamenwerking, die in 1969 steeg met 17,83 % ten opzichte van 1968, is dit jaar met 13,82 % toegenomen t.o.v. 1969.

Ziehier een vergelijkende tabel waaruit de door de Regering geleverde inspanning moge blijken :

Vergelijking tussen de begrotingen van de samenwerking -voor 1968, 1969 en 1970 (oorspronkelijke kredieten).

Comparaison entre les budgets pour 1968, 1969 et 1970.

Le budget propre de la Coopération au Développement qui avait augmenté en 1969 de 17,83 % par rapport à 1968, s'est accru cette année de 13,82 % par rapport à 1969.

Voici un tableau comparatif qui permettra de mieux apprécier l'effort accompli par le Gouvernement :

Comparaison des budgets de la Coopération pour 1968, 1969 et 1970 (crédits initiaux).

	1968	1969	Verschil différence	%	
I° 1969 vergeleken met 1968.					1° 1969 par rapport à 1968,
a) Gewone begroting	2 279,1	2880,7	+601,3	+26,38	a) Budget ordinaire.
b) Nationale Loterij	716,0	649,0	- 67,0	- 9,35	b) Loterie nationale,
c) Totaal	2995,4	3529,7	+534,3	+17,83	c) Total..
	1969	1970			
2° 1970 vergeleken met 1969.					2° 1970 par rapport à 1969.
a) Gewone begroting	2 880,7	3353,6	+472,9	+16,41	a) Budget ordinaire.
b) Nationale Loterij	649,0	664,0	+ 15,0	+ 2,00	b) Loterie nationale.
c) Totaal	3529,7	4017,6	+487,9	+13,82	c) Total..

Maar bij de gewone begroting en de begroting voor Orde (Nationale Loterij) komen nog andere kredieten, welke thans op de begrotingen van andere departementen zijn uitgetrokken: Buitenlandse Zaken, Financiën, Landsverdediging, Nationale Opvoeding. De verdeling daarvan is hierboven te vinden.

Hier volgen deze bedragen, op basis van de door het C.O.H. aangenomen criteria:

Mais au budget ordinaire et au budget pour l'Ordre (Loterie nationale) viennent s'ajouter des crédits qui se trouvent inscrits pour l'instant dans les budgets d'autres départements: Affaires étrangères, Finances, Défense nationale, Education nationale, et dont la décomposition figure ci-dessus.

Voici, sur base des critères admis par le C.A.D., quels sont ces montants;

	1968	1969	1970	
Ministerie van Buitenlandse Zaken	23,7	26,0	11,0	Ministère des Affaires étrangères.
Ministerie van Financiën	1807,2	1829,0	1982,4	Ministère des Finances.
Ministerie van Landsverdediging	129,6	112,6	203,2	Ministère de la Défense nationale.
Ministerie van Nationale Opvoeding	60,4	715	83,6	Ministère de l'Education nationale.
	2020,9	~39,1	- 228,--	
	-4 %		+17%	

Zoëven werd de uitdrukking «op basis van de door het C.O.H. aangenomen criteria» gebruikt. Het Comité voor Ontwikkelingshulp beoordeelt immers de kredieten welke worden toegekend door de landen die, zoals het onze, tot de O.E.S.O. behoren, volgens eigen criteria.

Zo kan het gebeuren dat kredieten die op de begroting zijn uitgetrokken ter dekking van door België ten bate van de ontwikkelingslanden gedane uitgaven niet als zodanig door het C.O.H. aangenomen worden. Zo worden b.v. de in 1970 ten voordele van het onderwijs naar Belgisch stelsel uitgetrokken 145 miljoen door het C.O.H. beschouwd als uitgaven die in Congo, in Rwanda en in Burundi ten gerieve van de in Afrika werkzame Belgen worden gedaan en niet als een technische bijstand die wij aan de inlanders van die landen verlenen.

Zo kan verklaard worden hoe de cijfers van de tabelarische overzichten betreffende de gehele Belgische hulp aan de ontwikkelingslanden zo dikwijls uiteenlopen.

Si les termes « sur base des critères admis par le C.A.D. », viennent d'être employés, c'est parce que le Comité d'Aide au Développement juge en effet les crédits qui sont accordés par les pays qui, comme le nôtre, font partie de l'O.C.D.E. .. selon des critères qui lui sont propres.

C'est ainsi que tous les crédits inscrits au budget pour couvrir des dépenses effectuées par la Belgique en faveur des pays en voie de développement, ne sont pas, tous, acceptés comme tels par le C.A.D. Ainsi, à titre d'exemple, les 145 millions prévus pour 1970 au titre de renseignement de régime belge sont considérés, par le C.A.D. .. comme des dépenses effectuées au Congo, au Rwanda, au Burundi, au profit de Belges travaillant en Afrique, et non comme une assistance technique que nous apporterions aux autochtones de ces pays.

Ceci explique les divergences dans les chiffres qui apparaissent si fréquemment dans les tableaux récapitulatifs de l'ensemble de l'effort belge en faveur des pays en voie de développement.

De totale Belgische hulp voor 1970-- welke 6161,4 miljoen bedraagt -- ziet er volgens de criteria van het e.O.H. als volgt uit :

Voici comment. selon les critères dit C.A.D., se présentera, en 1970, l'effort total de la Belgique: il s'élève: à 61614 millions.

Budgetaire ramingen voor 1970.

(In miljoenen BP.)

Prévisions budgétaires 1970.

(En millions de FB.)

	IB ¹ Bilateraal	Multilateraal	Totaal	
A. -- Begroting D.O.S.				A. -- Budget O.C.D.
1' Geu/one begroting:				1' Budget ordinaire;
a) Bijstand met personeel	1897,0	—	—	a) Assistance en personnel.
b) Beurzen en stages	307,5	—	—	b) Bourses et stages.
c) Toelagen	20,0	—	—	c) Subventions.
d) U.N.I.e.E.F.	—	14,0	—	d) U.N.I.e.E.F.
e) Europees Ontwikkelingsfonds	—	615,0	—	e) Fonds Européen d' Développement (F.E.D.).
f) Programma's van de Verenigde Naties (F.V.N.O.).	—	139,7	—	f) Programmes des Nations Unies (P.N.U.D.).
ii) Specifieke multilaterale afdeling ...	—	6,0	—	g) Section spécifique multilatérale.
hi) Levensmiddelenhulp	225,0	—	—	h) Aide alimentaire.
	2419,5	774,7	3224,2	
2' Begroting voort: Orde :				2' Budget pour l'Ordre :
a) Specifieke hulp (Nationale Loterij).	614,0	—	—	a) Aide spécifique (Loterie nationale).
b) Geassocieerde experten (Nationale Loterij).	50,0	—	—	b) Experts associés (Loterie nationale).
	664,0	—	664,0	
	3113,5	774,7	3888,2	
B. -- Ministerie van Buitenlandse Zaken				B. -- Ministère des Affaires étrangères.
Giften: Orgaan der Verenigde Naties voor hulp en werkverschaafing aan de Palestijnse Vluchtelingen in het Nabije Oosten - Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen.	—	14,0	14,0	Dons Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine - Haut Commissariat des réfugiés des Nations Unies.
C. -- Ministerie van Financiën				C. -- Ministère des Finances.
1' Lasten van de Staten-opvalging	1019,4	—	—	1° Charges de succession d'Etats.
2' Giften: Internationale Vereniging voor Ontwikkeling (I.D.A.) - Aziatische Bank voor Ontwikkeling (A.B.O.) -- Europese Investeringsbank (E.I.B.) (Griekenland).	—	373,0	—	2° Dons : Association Internationale de Développement (A.I.D.) - Banque Asiatique de Développement (B.A.D.) -- Banque Européenne d'Investissements (B.E.I.) (Grèce).
3' Leningen :				3° Prêts:
a) bilaterale	150,0	—	—	a) bilatérales;
b) in het raam E.E.G. -- Turkije.	—	130,0	—	b) dans le cadre C.E.E.-1 "Turquie.
	1469,1	503,0	1972,1	
D. -- Ministerie van Landverdediging.				D. -- Ministère de la Défense nationale.
Technische samenwerking	203,2	—	203,2	Coopération technique.
E. -- Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.				E. -- Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture.
1° Instituut voor Tropische Geneeskunde.	45,6	—	—	1° Institut de Médecine tropicale.
2° Onderzoekscentrum te Butare	6,3	—	—	2° Centre de Recherches à Butare.
3° Studebeurzen	31,7	—	—	3° Bourses d'études.
	83,6	—	83,6	
Algemeen totaal.	11817,7	1291,7	6161,4	Total général.

Volledigheidshalve moet gecorrigeerd worden dat her e.O.H. vanzelfsprekend uitsluitend slechts de uitgaven boekt die tijdens het voorbije boekjaar werkelijk gedaan werden, en niet de aangegane verhoudingen of de raamingen,

Kredietverhogingen en de redenen hiervan,

Hier volgen de voornaamste posten van de gewone begroting voor 1970 die ten opzichte van 1969 zijn toegenomen :

(In miljoenen BP.)

Il y a lieu de préciser, pour être complet, que, comme cela va de soi, le e.A.D. ne comptabilise finalement que les dépenses réellement effectuées au cours de l'exercice écoulé, et non pas, les engagements ou les prévisions.

Les majorations de crédits et leur raison d'être.

Examinons maintenant, dans le cadre du budget ordinaire pour 1970, quels sont les principaux postes qui sont en augmentation par rapport à 1969:

(En millions de BP.)

Article:--"Articles	Teksten	Aangevraagde kredieten		Verschil Différence
	Libellés	Crédits sollicités		
		1969	1970	
11,03	Personnel D.O.S. - <i>Personnel Q.C.D.</i>	33,7	53,5	+ 19,8
34.01	P.V.N.O. - <i>P.N.L.D.</i>	110	125	+ 15
34.07	Bijstand met personeel, - <i>Coopération en personnel</i>	1259,1	1430	+170,9
34,08	Onderwijs volgens Belgisch stelsel. -- <i>Enseignement de régime belge</i>	100	145	+ 15
34,10	Voluntariaat, - <i>Volontariat</i>	33	38	+ 5
34.11 en/et 34,12	Studie- en stagebeurzen en sociale hulp aan beursstudenten. -- <i>Bourses d'études et de stages et aide sociale aux boursiers</i> ...	282	306,5	+ 24,5

De stijging van vier posten vergt enige uitleg :

1. 11.03. *Personnel D.O.S.*, waarvoor de kredieten van 33,7 miljoen in 1969 op 53,5 miljoen in 1970 gebracht werden, d.i. een vermeerdering met 19,8 miljoen.

Het gaat hier alleen om een betere presentatie van de begroting, die voortvloeit uit de zorg om in één artikel uitgaven te groeperen die over andere begrotingsartikelen verspreid waren of die ten onrechte ten laste van de Nationale Loterij kwamen.

2. 34.07. *Bijstand met personeel* waarvoor de kredieten van 1 259,1 miljoen in 1969 op 1 430 miljoen in 1970 werden gebracht, d.i. een vermeerdering met 170,9 miljoen.

Deze vermeerdering is eerder het gevolg van een verhoogde kwalificatie van het personeel dat ter plaatse zal gezonden worden, dan wel van een verhoging van het aantal personeelsleden.

Het is immers zo dat het aantal technici die in 1970 in de ontwikkelingslanden zullen tewerkgesteld worden, tot 2 210 zal oplopen, tegen 2 059 in 1969.

Onder hen bevinden zich 1299 onderwijskrachten.

Hoe belangrijk het onderwijs voor de ontwikkelingslanden en hoe groot de drang naar kennis in de Derde Wereld ook mogen zijn, hoe vaak de regeringen van die landen de wens hebben uitgesproken om zoveel mogelijk Belgische onderwijskrachten te krijgen, hoe oordeelkundig ook de woorden zijn van de heer Mac Namara, Voorzitter van de Internationale Bank - die onlangs nog verklaarde dat « dank zij het onderwijs een werknemer tot groter produktiviteit komt, een directeur meer verbeeldingskracht krijgt, een landbouwer in waarde stijgt, een beheerder meer doeltreffend wordt en een mens dicht bij de realisatie van zijn persoonlijke mogelijkheden komt » -, dat alles riekt niet weg dat men zich kan en moet afvragen of het wel geraden is dat België zoveel onderwijskrachten naar de ontwikkelingslanden blijft zenden en of wij niet beter zouden doen ter

L'accroissement de quatre postes demande des explications:

1. 11.03. *Personnel a.C.D.* dont les crédits passent de 33,7 millions en 1969 à 53,5 millions en 1970, soit une augmentation de 19,8 millions.

Il ne s'agit là que d'une meilleure présentation budgétaire qui résulte du souci de grouper, en un seul article des dépenses qui étaient dispersées parmi d'autres articles du budget ou encore qui étaient indûment portées à charge de la Loterie nationale.

2. 34.07. *Coopération en personnel* dont les crédits passent de 1 259,1 millions, en 1969 à 1 430 millions en 1970, soit une majoration de 170,9 millions,

Cette augmentation résulte davantage d'une meilleure qualification du personnel qui sera envoyé sur place, que d'un accroissement du nombre de celui-ci.

En effet, les techniciens qui travailleront dans les pays en voie de développement en 1970 seront au nombre de 2210 contre 2059 en 1969.

Parmi ceux-ci, 1 299 sont des enseignants.

Quelles que soient l'importance que représente l'enseignement pour les pays en voie de développement et la soif d'apprendre des populations du Tiers-Monde: malgré le désir tant de fois exprimé, tant de fois répété par les gouvernements de ces pays de recevoir des enseignants belges aussi nombreux que possible; aussi judicieux que soient les propos de M. Mac Namara, Président de la Banque Internationale, qui disait récemment que c'est l'enseignement qui « crée un ouvrier plus productif, un directeur plus imaginaire, un meilleur agriculteur, un administrateur plus efficace, un être humain plus proche de la réalisation de ses possibilités personnelles », il n'en reste pas moins qu'on peut se demander - qu'on doit se demander - s'il convient que la Belgique continue à envoyer tant d'enseignants dans les pays en voie de développement et s'il ne vaudrait pas

plaats meer onderwijshachten te vonnen dan wij thans doen.

Vanzelfsprekend zou dit slechts *galeidelijk* kunnen gebeuren; er dient immers rekening te worden gehouden met het belang van de Derde Wereld, zowel als met de continuïteit van de loopbaan van zoveel Belgische onderwijskrachten, die met zulk een toewijding en bezieling hun taak vervullen, die velen onder hen als een apostolaat beschouwen.

Indien binnen afzienbare tijd een oplossing in die zin gevonden mocht worden, zou ons land het zo dringend nodige bekwaame personeel bij voorrang kunnen leveren; daartoe zouden Belgische elite-ambtenaren naar de verschillende takken van de administratie gedetacheerd worden, zoals dat thans in Kongo bij de Nationale Bank en het Ministerie van Financiën gebeurt; naar die landen zouden uiterst bekwaame deskundigen zoals artsen, ingenieurs, economen, landbouwconsulenten gezonden kunnen worden; uiterst gespecialiseerde technici zouden ter beschikking van de sleutelsectoren van de economische ontwikkeling ~ met name van de infrastructuur, de landbouw, en de industrialisatie - gesteld kunnen worden.

Het desbetreffende resultaat zou vast nog beter zijn en zou aan de door ons gesteunde ontwikkelingslanden nog meer ten goede komen, indien wij -- meer nog dan in het verleden en voor zover de regeringen van deze landen er natuurlijk om verzoeken of zulks wensen -- technici te hunner beschikking konden stellen die deze landen zouden bijstaan bij het ontwerpen van technisch verantwoorde projecten, die zij dan aan de internationale instanties zouden kunnen voorleggen, ten einde door deze laatste op internationaal vlak gefinancierd te worden, wat zonder deze hulp niet mogelijk zou zijn.

Als men b.v. de onderstaande tabel betreffende de globale financiële hulp van de E.E.G. aan de G.A.S.M. ter laste van het eerste en het tweede Europese ontwikkelingsfonds nagaat, blijkt duidelijk hoe zeer landen als Kongo-Kinshasa, Rwanda en Burundi benadeeld zijn in vergelijking met andere Afrikaanse landen. Dat deze drie landen er niet in geslaagd zijn te gepasten tijde aan de bevoegde instanties van het Europese Ontwikkelingsfonds technisch verantwoorde projecten voor te leggen, is gedeeltelijk te wijten aan het feit dat wij onze universiteiten en onze studiebureaus, die hun een aanzienlijke hulp hadden kunnen bieden, niet tijdig ter beschikking van onze vroegere koloniale gebieden in Afrika gesteld hebben.

(In miljoenen R.E.)

Steunontvangelende landen	Bedragen vastgelegd op 30 juni 1969
Burundi	22,9
Kameroen	103,3
Centraal-Afrikaanse Republiek	57,4
Kongo-Brazzaville	44,3
Kongo-Kinshasa	78,5
Ivoorkust	88,5
Dahomey	42,2
Gabon	37,8
Oppeervolta	56,4
Madagascar	121,9
Mali	74,2
Mauretanie	32,8
Niger	56,3
Rwanda	20,8
Senegal	101,5
Somaliland	35,7
Tsjaad	60,9
Togo	30,7
Niet verdeelde steun	29,9
Voorschotten aan de stabilisatiekassen	12,6
Leningen van de E.I.B. (op 31 dec. 1968).	45,3

Totaal G.A.S.M. 1153,9

mieux que nous formions plus d'enseignants sur place que nous ne le faisons actuellement.

Bien entendu, tout ceci devrait se réaliser de façon progressive pour tenir compte tant de l'intérêt des pays du Tiers-Monde que de la continuité de carrière de tant d'enseignants belges qui se consacrent avec tant de dévouement et de cœur à leurs fonctions que bail nombre d'entre eux considèrent comme un apostolat.

Si une solution pouvait intervenir dans ce sens dans un avenir plus ou moins proche, notre pays pourrait alors accorder la priorité qui s'impose à un encadrement de qualité, notamment par le détachement de fonctionnaires belges d'élite auprès des différents secteurs de l'administration, comme cela se fait déjà à présent, au Congo auprès de la Banque Nationale et du Ministère des Finances; envoyer dans ces pays des experts particulièrement qualifiés: médecins, ingénieurs, économistes, agronomes; mettre à leur disposition des techniciens très spécialisés dans les secteurs clés du développement économique que constituent l'infrastructure, l'agriculture, l'industrialisation.

Dans cet ordre d'idées, un effet multiplicateur certain pourrait être obtenu pour le plus grand bien des pays sous-développés que nous assistons, si nous mettions à leur disposition -- plus que par le passé et pour autant, bien entendu, que les gouvernements de ces pays le demandent et dans la mesure où ils le souhaitent -- des techniciens qui les aideraient à établir des projets techniquement valables qu'ils pourraient soumettre ensuite aux instances internationales, obtenant de celles-ci des financements internationaux que, sans cette collaboration, ils n'auraient pu acquérir.

Lorsqu'on examine, par exemple, le tableau ci-dessous qui donne la répartition de l'aide financière globale de la C.E.E. aux E.A.M.A. à l'occasion des premier et deuxième fonds européens de développement, on peut constater combien des pays comme le Congo-Kinshasa, le Rwanda et le Burundi ont été défavorisés par rapport à d'autres pays d'Afrique. Si ces trois pays n'ont pu présenter en temps voulu aux instances compétentes du F.E.D. des projets techniquement valables, c'est en partie faute de notre part d'avoir proposé en temps opportun à nos anciens territoires d'Afrique les services de nos universités et de nos bureaux d'études qui auraient pu leur apporter, à cet effet, une aide substantielle.

(En millions U.C.)

Pays bénéficiaires	Montants engagés au 30 juin 1969
Burundi	22,9
Cameroun	103,3
Centrafrique	57,4
Congo-Brazzaville	44,3
Congo-Kinshasa	78,5
Côte d'Ivoire	88,5
Dahomey	42,2
Gabon	37,8
Haute Volta	56,4
Madagascar	121,9
Mali	74,2
Mauritanie	32,8
Niger	56,3
Rwanda	20,8
Sénégal	101,5
Somalie	35,7
Tchad	60,9
Togo	30,7
Interventions non réparties	29,9
Avances aux caisses de stabilisation	12,6
Prêts de la B.E.I. (au 31 décembre 1968)	45,3

Total E.A.M.A. 1153,9

3. Scholen oolgens het Belgisch stelsel :

3f.08. Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel verleend aan het privé-onderwijs volgens Belgisch stelsel, in Kongo, Rwanda en Burundi; 1970= 131000 000.

4f.01.. Uitgaven met betrekking tot de financiële bijstand verleend aan het privé-onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi; 1970=11 000000.

De uitgaven stijgen van 100 miljoen in 1969 tot 145 miljoen in 1970, d.i. een verhoging met 45 miljoen.

Rekening houdend met de 18500000 frank bijkredieten die voor 1969 zijn verleend, blijkt uit de vergelijking tussen het voor 1970 gevraagde krediet en de uitgaven voor 1969 dat de werkelijke verhoging amper 26500 000 frank bedraagt.

De verhoogde uitgaven zijn gewettigd wegens het groter aantal Belgische kinderen die in het schooljaar 1969~1970 aldaar onderwijs zullen genieten. Op dit ogenblik volgen 1528 Belgische leerlingen de lessen in het lager, het lager middelbaar en het hoger middelbaar onderwijs in Kongo, Burundi en Rwanda. Vergelijken met het schooljaar 1968~1969 zijn er 666 leerlingen meer.

Doch krachtens het organiek koninklijk besluit van 14 oktober 1969 en de overeenkomsten die werden gesloten met de ouderverenigingen die voor de organisatie van dit onderwijs instaan, worden alleen het lager en het lager middelbaar onderwijs door de Staat gesteund. Derhalve moet alleen de stijging van het aantal Belgische leerlingen in die twee sectoren met 466 eenheden in aanmerking worden genomen.

Het aantal onderwijzerskrachten (onderwijzers, regenten en licentiaten) is gestegen van 166 tot 207. Die toeneming is een gevolg van het stijgend aantal leerlingen - de klassen dienden gesplitst te worden - zowel als van de toepassing van een gemengd onderwijsstelsel dat wordt georganiseerd voor de leerlingen die de lessen volgen in een andere taalfdeling dan die waartoe zij behoren.

Er moet ook rekening worden gehouden met de toelagen die aan de ouderverenigingen worden verleend voor het oprichten van schoolgebouwen. Bij die Rijkstoelagen moeten de bijdragen van de ouders worden gevoegd, want er kan geen sprake van zijn dat de Staat alle kosten voor het bouwen van klassen op zich neemt.

Vorig jaar ging de zwaarste uitgave naar de voortzetting van de werken aan de school te Kinshasa. Voor 1970 zijn toelagen uitgetrokken voor andere gebouwen, met name in Rwanda en Burundi. Andere dossiers zijn nog in studie.

4. 34.11. Studie- en stagebeurzen,

Economische en sociale ontwikkeling impliceert investeringen en financiële hulp, handelsovereenkomsten en zendingen van deskundigen, doch daarvoor moet eerst een voorafloek een voldoende aantal eigen onderdanen de nodige kennis en verantwoordelijkheidszin bezitten om het land op de weg naar vooruitgang te brengen.

Het vormen van een elite van bedrijfsleiders en van leiders van beroepsorganisaties kan aan alle nationale en buitenlandse pogingen die in de ontwikkelingslanden gedaan worden ten eerste ten goede komen. Om die reden is onze politiek meer afgestemd op het vormen van bedrijfsleiders en van leiders van beroepsorganisaties.

3, Ecoles à programmes belges:

34.08. Dépenses relatives à l'assistance en personnel accordée à l'enseignement privé à programmes belges au Congo, au Burundi et au Rwanda; 1970= 131 000 000.

44.01.. Dépenses relatives à l'assistance financière accordée à l'enseignement privé à programmes belges au Congo, au Burundi et au Rwanda; 1970=14 000 000.

Les dépenses passent de 100 millions en 1969 à 145 millions en 1970, soit une augmentation de 45 millions.

Toutefois, compte tenu des crédits supplémentaires accordés au feuillet d'ajustement 1969 - à concurrence de 18500 000 francs - la comparaison entre le crédit demandé pour 1970 et les dépenses de 1969 laisse apparaître une augmentation réelle de 26 500 000 francs seulement.

La majoration des dépenses se justifie par l'accroissement du nombre d'enfants belges scolarisés pour l'année scolaire 1969~1970. 1528 élèves belges suivent aujourd'hui les cours dans les diverses écoles fonctionnant au Congo, au Burundi et au Rwanda et cela dans trois niveaux d'enseignement: primaire, secondaire inférieur et secondaire supérieur. Par rapport à l'année scolaire 1968-1969, l'augmentation est de 666 unités.

Toutefois, comme en vertu de l'arrêté royal organique du 14 octobre 1969 et des conventions signées avec les associations de parents organisatrices de cet enseignement, seuls les cycles primaire et secondaire inférieur font l'objet d'une assistance de l'Etat, seule aussi l'augmentation des élèves belges fréquentant ces deux secteurs est à prendre en considération; celle-ci est de 466.

Le nombre des professeurs (instituteurs, régents et licenciés) est passé de 166 à 207 unités. Cette majoration des effectifs de 11 unités est fonction tant de l'augmentation des élèves entraînant des dédoublements de classe, que de l'application du système d'enseignement mixte organisé pour les élèves fréquentant une section d'un régime linguistique différent de celui auquel ils appartiennent.

Il faut tenir compte également des subsides accordés aux associations de parents pour la construction de bâtiments scolaires. A ce subside de l'Etat viennent s'ajouter: les contributions des parents; car il est, en effet, exclu que l'Etat prenne à sa charge la totalité des frais de construction des classes.

L'année dernière, la dépense la plus lourde a été entraînée par la poursuite de la construction de l'Ecole de Kinshasa. En 1970, des subsides sont prévus pour d'autres constructions, notamment au Rwanda et au Burundi. D'autres dossiers sont encore à l'étude.

4. 34.11. Bourses d'études et de stage.

Le développement économique et social implique investissements et aides financières, accords commerciaux et envois d'experts, mais il exige, aussi et surtout, qu'il existe un nombre suffisant des nationaux possédant les connaissances et la conscience des responsabilités qui s'avèrent nécessaires pour orienter le pays dans la voie du progrès.

La formation d'une élite de dirigeants d'entreprises et d'organisations professionnelles est de nature à donner un effet multiplicateur élevé à tous les efforts nationaux et étrangers qui sont déployés dans un pays en voie de développement. C'est pourquoi, notre politique entend mettre davantage l'accent sur la formation des dirigeants d'entreprises et d'organisations professionnelles.

Zo gezien kan onze actie veel doeltreffender worden indien zij geconcentreerd wordt op de gebieden waar kennis en bekwaamheid voor de partnerslanden bijzonder nuttig zijn alsmede op die personen die, dank zij hun hoedanigheden en hun beroepswerkzaamheid in staat zijn om in eigen land datgene wat zij in België hebben kunnen zien en leren, zo lonend mogelijk terug te brengen.

Recente initiatieven hebben bewezen dat de ervaring welke België inzake het beheer van ondernemingen en beroepsorganisaties heeft opgedaan van onschatbaar nut kan zijn voor de ontwikkeling van de Derde Wereld. Over het algemeen behoren onze ondernemingen tot de middelgrote soort en vaak gaat het om familiebedrijven. Die kenmerken treeden in de jonge landen nog meer op de voorgrond. Dank zij die gelijkaardige omstandigheden zullen de Belgische kennis en wetenschap gemakkelijker overgenomen kunnen worden.

De leiders en de kaders van die landen hebben er belang bij te leren hoe wij de moderne beheers-, productie- en commercialiseringstechnieken assimileren, hoe wij de op onze export steunende welvaart weten te handhaven en hoe wij een ruime sociale, op de dialoog gebaseerde samenwerking in stand weten te houden.

De beroepsorganisaties spelen op dit gebied een vooraanstaande rol, die heel wat verder reikt dan een gewone vertegenwoordiging van belangen; zij ondernemen economische, technische en commerciële acties, die niet binnen de mogelijkheden vallen van kleine of middelgrote ondernemingen; zij maken de sociale dialoog gemakkelijker en meer constructief door aan de debatten een nieuwe dimensie te geven.

Men kan bedrijfsleiders en leiders van beroepsorganisaties vormen door stages en seminars in België te organiseren. Dat optreden wordt uiteraard aangevuld met acties die worden uitgewerkt in gemeen overleg met de vormingscentra voor leidinggevend personeel, welke werken in de landen waaruit degenen die bij ons op bezoek komen, afkomstig zijn.

Speciaal daaraan zullen de supplementaire kredieten in de post « Studie- en stagebeurzen » worden besteed. Zij zullen jammer genoeg zeer ontoereikend zijn om een zo belangrijk doel te verwezenlijken.

Tegelijk met die Initiatieven ten gunste van de particuliere sector, zal de opleiding van kaderpersoneel voor het Openbaar Ambt worden voortgezet en uitgebreid.

Anderzijds doet de D.O.S. in het kader van de studiebeurzen die voor postuniversitaire bijscholing worden toegekend, een inspanning op lange termijn voor de opleiding van monitoren en assistenten aan de universiteiten in de Derde Wereld.

011ze bilaterale hulp,

België verleent voornamelijk bilaterale hulp aan de ontwikkelingslanden,

Wij verlenen immers meer speciaal hulp aan drie landen ten opzichte waarvan wij morele en prioritaire plichten hebben: Kongo, onze gewezen kolonie; Rwanda en Burundi, onze gewezen voogdijgebieden,

Wij hebben overeenkomsten gesloten met nog twee andere Noordafrikaanse landen: Tunesië en Marokko, met twee Latijnsamerikaanse landen: Chili en Peru, en met twee Aziatische landen: Indonesië en Maleisië.

Wij sloten eveneens minder omvattende technische akkoorden met Senegal, Kameroen en Ivoorkust.

De Minister zelf heeft veel belang gehecht aan het onderscheid dat gewoonlijk wordt gemaakt tussen internationale en bilaterale hulpverlening. Hij is voorstander van internatio-

Dans cette perspective, notre action peut accroître considérablement son impact, si elle se concentre dans des domaines où nos connaissances et notre savoir-faire sont particulièrement utiles aux pays partenaires et sur des personnes qui sont susceptibles, vu leurs qualités et leurs responsabilités professionnelles, de valoriser au maximum dans leur pays ce qu'elles ont pu voir et apprendre en Belgique.

Des initiatives récentes ont montré que l'expérience de la Belgique en matière de gestion des entreprises et d'organisations professionnelles peut être d'un apport inestimable pour le développement du Tiers-Monde. Nos entreprises sont en général de taille moyenne et souvent, de direction familiale. Ces caractéristiques sont plus accusées encore dans les pays jeunes. Une telle parenté de situation assure de meilleures chances d'adaptation à une transmission de connaissances et de savoir belges.

Les dirigeants et cadres de ces pays sont intéressés à connaître comment nous assimilons les techniques modernes de gestion, production et commercialisation, comment nous maintenons une prospérité basée sur une vocation exportatrice, comment nous entretenons un large consensus social à base de dialogue,

Les organisations professionnelles jouent sur ces plans un rôle éminent qui dépasse le cadre d'une simple représentation d'intérêts; elles entreprennent des actions économiques, techniques et commerciales qui sont hors de portée d'entreprises petites et moyennes: elles rendent le dialogue social plus aisé et plus constructif en transcendant les débats.

La formation de dirigeants d'entreprises et d'organisations professionnelles peut être réalisée grâce à des stages et des séminaires organisés en Belgique. Elle se complète logiquement par une action concertée avec les centres de formation pour dirigeants travaillant dans les pays d'origine de ceux qui nous rendent visite.

C'est à cette fin que seront particulièrement consacrés les crédits supplémentaires qui figurent au poste « Bourses d'étude et de stage ». Ils seront, bien malheureusement, nettement insuffisants pour rencontrer un objectif aussi essentiel.

Parallèlement à cette action à l'égard du secteur privé, l'effort de formation en faveur des cadres de la Fonction publique sera maintenu et même amplifié.

Par ailleurs, dans le cadre des bourses d'études de perfectionnement post-universitaires, l'a.e.d. entreprend l'effort à long terme en vue d'assurer la formation de moniteurs et d'assistance pour les universités du Tiers-Monde.

Notre aide bilatérale.

L'aide que la Belgique accorde aux pays en voie de développement est principalement bilatérale.

La Belgique apporte, en effet, plus particulièrement son assistance à trois pays envers lesquels nous avons des devoirs moraux et prioritaires: le Congo, notre ancienne colonie; le Rwanda et le Burundi, nos anciens territoires sous tutelle.

Il y a deux autres pays nord-africains avec lesquels nous avons conclu des conventions: la Tunisie et le Maroc. Quatre autres pays sont dans le même cas: deux pays d'Amérique Latine: le Chili et le Pérou; deux pays d'Asie: l'Indonésie et la Malaisie.

Nous avons également conclu des accords techniques - mais de moindre importance - avec le Sénégal, le Cameroun et la Côte d'Ivoire.

Pour sa part, le Ministre n'a jamais attaché beaucoup d'importance à la distinction que l'on fait traditionnellement entre l'aide internationale et l'aide bilatérale. Il se déclare

nale hulpverlening, maar niet van alle internationale hulpverlening. Sommige internationale organisaties worden immers bijzonder goed geleid en verdienen ons volle vertrouwen: voor andere is dat minder het geval.

Waarom zouden wij er ons anderzijds niet over verheugen dat de overheid van de ontwikkelingslanden waarmee België bilaterale akkoorden voor technische bijstand heeft gesloten, tevreden is over de door ons verleende hulp?

Wij moeten nochtans trachten onze bilaterale hulpverlening zoveel mogelijk «multilateraal» of «internationaal» te maken. Er moet immers worden voorkomen dat de Belgische bilaterale hulp voortdurend of laat de schijn krijgt een «neokoloniale» ondertoon te zijn. Daarom verdient het aanbeveling onze hulpverlening zoveel mogelijk in te schakelen in de hulpverlening van internationale organisaties en/of ze te coördineren met de bilaterale hulp van andere landen, wat haar doelmatigheid alleen maar ten goede kan komen.

*
**

Het gedetailleerde overzicht van de hulp die wij op het bilaterale vlak verlenen aan landen waarmee België een akkoord van technische bijstand heeft gesloten, vormt het derde deel van dit verslag.

Onze internationale hulpverlening.

Hoewel wij op historische gronden in zekere zin «noodgedwongen» aan bilaterale hulpverlening doen, heeft België toch tegelijkertijd een royaal aandeel in talrijke internationale organisaties, waarvan hier een overzicht volgt:

Multilaterale uitgaven.

	(In miljoenen BF.)
Europees Ontwikkelingsfonds	615,0
Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties	125,0
U.N.L.C.E.P.	14,0
Kennedy Round	225,0
Geassocieerde deskundigen	50,0
Instituut voor Opleiding en Onderzoeken van de Verenigde Naties	2,5
Internationaal Arbeidsbureau	1,0
Wereldactie tegen de Honger	1,2
Voedselhulp	10,0
Internationale Ontwikkelingsassociatie	340,0
Aziatische Bank	25,0
Rentevergoedingen op leningen van de Europese Investeringsbank aan Griekenland	8,0
Leningen in het kader E.E.G.-Turkije	130,0
Orgaan van de Verenigde Naties voor Hulp en Werkverschaffing aan de Palestijnse vluchtelingen -- Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen	14,0
	1 560,7

Naarmate de ontwikkelingssamenwerking over meer midelen gaat beschikken, horen onze inspanningen meer de weg op te gaan van de internationale hulpverlening, zodat meer evenwicht in onze bijstand aan de ontwikkelingslanden kan worden gebracht.

en faveur de l'aide internationale, mais pas de toute aide internationale. Il y a, en effet, des organisations internationales remarquablement dirigées qui méritent toute notre confiance; il y en a d'autres qui le sont moins.

Par contre, sur le plan bilatéral, si les autorités des pays en voie de développement avec lesquels la Belgique a conclu des accords d'assistance technique sont satisfaits de l'aide que nous leur accordons, pourquoi ne pas s'en réjouir?

Toutefois, il faut, autant que faire se peut, «multilatéraliser», «internationaliser» nos aides bilatérales. En effet, il ne faudrait pas que l'aide bilatérale belge puisse apparaître un jour, d'une façon ou d'une autre, comme une entreprise «néo-colonialiste». Voilà pourquoi il convient, dans toute la mesure du possible, de la lier à celle des organisations internationales et/ou de la coordonner avec d'autres aides bilatérales, ce qui ne peut d'ailleurs qu'augmenter son efficacité.

*
**

Le détail de l'aide que nous apportons sur le plan bilatéral aux pays avec lesquels la Belgique a conclu des accords d'assistance technique, constitue la troisième partie du présent rapport.

Notre aide internationale.

Toutefois, si nous sommes en quelque sorte «condamnés», en raison des circonstances historiques, à faire de l'aide bilatérale, il n'en reste pas moins que la Belgique accorde dans le même temps, une participation généreuse à de nombreuses organisations internationales. En voici un tableau récapitulatif:

Dépenses multilatérales.

	(En millions de FB.)
Fonds européen de Développement (F.E.D.).	615,0
Programme des Nations-Unies pour le Développement (P.N.U.D.)	125,0
UNICEF	14,0
Kennedy Round	225,0
Experts associés	50,0
Institut de Formation et de Recherches des Nations-Unies	2,5
Bureau International du Travail	1,0
Faim dans le monde	1,2
Programme alimentaire	10,0
Association Internationale de Développement	340,0
Banque Asiatique	25,0
Bonifications taux d'intérêt sur prêts de la Banque Européenne d'Investissements à la Grèce	8,0
Prêts dans le cadre C.E.E.-Turquie	130,0
Dons: Office de secours et de travaux des Nations-Unies pour les réfugiés de Palestine-Haut Commissariat des réfugiés des Nations-Unies	14,0
	1 560,7

Au fur et à mesure que la coopération au développement disposera de ressources plus importantes, il conviendrait que nous dirigions davantage nos efforts dans la voie de l'aide internationale, ce qui permettrait de mieux équilibrer notre assistance aux pays du Tiers-Monde.

De interne organisatie van de technische bijstand,

De Minister heeft herhaaldelijk gewezen op de hervormingen die hij overwoog ter verbetering van het rendement van de Belgische technische bijstand. In november 1968 lichtte hij zijn opvattingen terzake toe in een lezing in het Paleis voor Schone Kunsten te Brussel.

Sedertdien heeft hij vanzelfsprekend getracht die plannen in daden om te zetten.

1. Raad van Advies naar Ontwikkelingssamenwerking.

De Minister was van mening dat hij geregeld vertrouwvolle contacten diende te hebben met bevoegde vertegenwoordigers van de Belgische culturele, economische en sociale kringen en met degenen die zich speciaal met ontwikkelingsvraagstukken bezighouden.

Daarom werd de Raad van advies, die reeds bestond voor het aantreden van de huidige Regering, grondig gewijzigd bij koninklijk besluit van 20 december 1968. Hij bestaat thans uit een voorzitter en 31 leden, onder wie 17 Nederlandstaligen en 17 Franstaligen.

De Raad van advies die eenmaal in de maand in voltallige vergadering bijeenkomt, bracht twee adviezen uit: het eerste betrof de bestuurlijke organisatie van de ontwikkelingssamenwerking, het tweede het voorontwerp van wet tot oprichting van de dienst voor overzeese samenwerking.

Hij werkt op het ogenblik adviezen uit betreffende de politiek van technische bijstand en betreffende de universitaire samenwerking.

Hij hield zich bovendien bezig met belangrijke vraagstukken, die rechtstreeks met de ontwikkelingssamenwerking verband houden, zoals de voorbereiding van het tweede decennium; het Belgische aandeel in de internationale ontwikkelingshulp (1 % van het R.N.P.); de plannen van ons land in het raam van de bilaterale hulpverlening en ten slotte de begroting van de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking voor 1970.

Er werden vijf werkgroepen gevormd die in 1969/38 vergaderingen hielden. Die werkgroepen houden zich bezig met de bestuurlijke organisatie van de ontwikkelingssamenwerking, de interuniversitaire samenwerking voor de ontginning van de bodem in de tropische gebieden, de criteria voor het beleid inzake technische bijstand, de personeelsproblemen (deskundigen en technici), en de opleiding en bijscholing van het leidinggevend personeel in de ontwikkelingslanden.

Het Bureau van de Raad, bestaande uit de voorzitter, twee ondervoorzitters en de secretaris-generaal van de D.O.S., kwam in 1969 11 maal bijeen.

De Minister onderstreept de nauwe samenwerking en de uitstekende betrekkingen die hij onderhoudt met de heren Rens, voorzitter, de Cunchy en Ameye, ondervoorzitters, en met alle leden van de Raad. Hij heeft er trouwens aan gehecht alle vergaderingen bij te wonen en houdt de Raad geregeld op de hoogte van alle problemen waarmee hij te maken heeft.

2. De organisatie van de samenwerking,

Bij koninklijk besluit van 15 januari 1962 betreffende de organisatie van de samenwerking met de ontwikkelingslanden zijn opgericht: een Ministercomité, een Raad van Advies voor de Ontwikkelingssamenwerking en een Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking (D.O.S.).

Op 6 februari 1968 diende volksvertegenwoordiger A. Saintraint een wetsvoorstel in dat ertoe strekte van de D.O.S., die een Rijksdienst is, een openbare instelling te maken. Tevens stelde de heer Saintraint op dezelfde datum de oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking voor.

L'organisation interne de l'assistance technique.

Le Ministre a indiqué, à diverses reprises, les l'efforts qu'il entendait réaliser pour améliorer le rendement de l'assistance technique belge et ces idées ont été plus particulièrement précisées dans une conférence qu'il a donnée, en novembre 1968, au Palais des Beaux Arts à Bruxelles.

Depuis lors, il s'est évidemment efforcé de traduire ces principes dans les faits.

1. Le Conseil consultatif de la Coopération au Développement.

Le Ministre avait estimé qu'il serait important qu'il puisse avoir des contacts confiants et suivis avec les représentants qualifiés des milieux culturels, économiques et sociaux belges, ainsi qu'avec des personnes particulièrement versées dans les problèmes du développement.

C'est pourquoi le Conseil consultatif, qui existait déjà avant son entrée au Gouvernement, a été remanié profondément par l'arrêté royal du 20 décembre 1968. Il se compose aujourd'hui d'un président et de 31 membres dont 17 néerlandophones et 17 francophones.

Le Conseil consultatif qui se réunit en séance plénière une fois par mois a émis deux avis: le premier concernant les structures administratives de la coopération au développement, le second relatif à l'avant-projet de loi portant création du service de coopération outre-mer.

Il prépare actuellement d'autres avis ayant trait l'un aux critères d'une politique d'assistance technique et l'autre à la collaboration interuniversitaire.

De plus, il s'est penché sur des problèmes importants qui intéressent directement la coopération au développement, comme la préparation de la deuxième décennie; la programmation budgétaire de la Belgique dans l'effort international d'aide au développement (1 % du P.N.B.); les objectifs poursuivis par notre pays dans le cadre de l'aide bilatérale et, enfin, le budget de l'O.E.D. pour 1970.

Cinq groupes de travail ont été constitués qui ont tenu 38 réunions en 1969. Ces groupes s'attachent à l'étude des structures administratives de la coopération au développement, de la collaboration interuniversitaire pour la valorisation du sol en milieu tropical, des critères relatifs à une politique d'assistance technique, des problèmes du personnel (experts et techniciens), des problèmes en matière de formation et de perfectionnement des cadres des pays du Tiers-Monde.

Le Bureau du Conseil, composé d'un président, de deux vice-présidents et du secrétaire général de l'O.E.D., s'est réuni 14 fois en 1969.

Le Ministre souligne l'étroite collaboration et l'excellent esprit qui animent ses relations tant avec M. Rens, président et MM. de Cunchy et Ameye, vice-présidents, qu'avec tous les membres du Conseil. Il a d'ailleurs tenu à assister à toutes les réunions et le tient régulièrement au courant de l'ensemble des problèmes auxquels il est confronté.

2. Les structures de la coopération.

L'arrêté royal du 15 janvier 1962 relatif à l'organisation de la coopération avec les pays en voie de développement a créé un Comité ministériel, un Conseil consultatif de la Coopération et un Office de la Coopération au Développement (O.E.D.).

Une proposition de loi avait été déposée le 6 février 1968 par le député A. Saintraint qui avait pour objet de transformer l'O.C.D., Administration de l'Etat, en un Etablissement Public. En complément, M. Saintraint proposait, à la même date, l'institution d'un Fonds de la Coopération au Développement.

Nadar die: wervoorstellen door de Kameronbinding die aan de parlementsverkiezingen van 1968 voorafging, vervallen waren, werden zij op 28 juni 1968 in de Senaat overgenomen door senator Kevers, en op 18 juli 1968 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers door volksvertegenwoordiger Califice.

De Raad van advies adviseerde zijnerzijds op 8 mei 1969 eenparig ten gunste van de omvorming van de O.O.S. tot een Ministerie voor de Samenwerking, en tot de oprichting van een Fonds voor de Samenwerking.

Het probleem van die nieuwe structuren verdient volgens de Minister voorraak en is voor hem een bijzonder punt van zorg. In de D.O.S. wordt trouwens op dit ogenblik de interne organisatie bestudeerd door een onderzoekscommissie, bestaande: uit een vertegenwoordiger van het Openbaar Ambt en een afgevaardigde van de Bijzondere Dienst voor Begrotingsenquêtes van het Ministerie van Financiën.

Men moet de besluiten van hun werkzaamheden afwachten alvorens advies uit te brengen. De Minister heeft evenwel niet nagelaten aan zijn kabinet een hooger ambtenaar toe te voegen, die speciaal belast is met de studie van de hele organisatie van de samenwerking, wat hem in staat zal stellen zeer spoedig met meer kennis van zaken beslissingen te treffen, en die eerst aan de Regering en vervolgens aan het Parlement voor te leggen.

3. De kernen !Jan technische blijstend,

De Minister is voornemens, naar het voorbeeld van wat ook in Kongo is gedaan, in elk land waarmee wij samenwerkingsovereenkomsten hebben gesloten, een voor de technische bijstand verantwoordelijke persoon of kern aan te wijzen die in nauwe samenwerking met de Belgische ambassadeur het personeel van de Belgische technische bijstand zal leiden en toezicht zal uitoefenen op alle projecten die in dat land ten uitvoer worden gelegd.

Zulks is thans reeds het geval in de Democratische Republiek Kongo, in Chili en in Peru. Andere benoemingen zullen eerstdaags gebeuren in Rwanda, in Burundi, in Tunesië, in Marokko, evenals in Indonesië (met rechtsmacht over Maleisië).

4. Financiële controle.

Elk bedrag dat in een ontwikkelingsland uitgegeven wordt, moet oordeelkundig besteed worden. De boekhoudingsstukken en -documenten worden dan ook onderzocht door de financiële dienst van O.A.S. die de Minister opgericht heeft zodra hij zijn intrede heeft gedaan in de Regering. Maar ook tel' plaatse dient voortdurend toezicht te worden gehouden. Dat is de reden waarom de Financiële en boekhoudkundige diensten van onze ambassades uitgebreid werden of dit eerstdaags zullen worden, ten einde deze nieuwe opdracht naar behoren te kunnen vervullen.

5. Verkenningssmissies.

Om elke geldsom die wij in een ontwikkelingsland uitgeven, oordeelkundig te besteden, komt het er tevens en vooral op aan dat onze Inspanning op maximale wijze ten goede komt aan de economische ontwikkeling van het steunontvangende land.

Daarom zullen eerstdaags verkenningssmissies, bestaande namelijk uit economen, hoogleraren, deskundigen gedeputeerd door studiebureaus, welke telkens zullen vergezeld zijn van leden van de Administratie of van het Kabinet, gestuurd worden naar elk van de landen waarmee België een akkoord van technische bijstand gesloten heeft: deze missies zullen een inventaris opstellen van wat tot stand is gebracht en daarover hun oordeel uitspreken, plans en programma's opstellen en nieuwe projecten voorstellen die wij zouden kunnen verwezenlijken.

Ces propositions de loi étant devenues caduques par la dissolution des Chambres précédant les élections générales de 1968, le sénateur Kevers et le député Califice les ont reprises à leur compte, respectivement au Sénat, le 28 juin 1968 et à la Chambre des Représentants, le 18 juillet 1968,

D'autre part, le Conseil consultatif de la Coopération a émis, le 8 mai 1969, un avis unanime préconisant la transformation de l'O.CO, en un Ministère de la Coopération ainsi que la création d'un Fonds de la Coopération,

Le Ministre se soucie tout particulièrement de ce problème des structures nouvelles, qui est prioritaire à ses yeux. Aussi, c'est à sa demande que fonctionne actuellement il l'O.CD, une commission d'enquête relative à l'organisation interne de l'O.E.D., composée d'un représentant de la Fonction publique et d'un délégué du Service des enquêtes budgétaires du Ministère des Finances,

Il se doit d'attendre les conclusions de leur travail, avant d'aviser. Toutefois, il n'a pas manqué d'adjoindre à son Cabinet, un haut fonctionnaire spécialement chargé: d'étudier l'ensemble du problème des structures de la coopération, ce qui lui permettra, en meilleure connaissance de cause, de prendre très prochainement des décisions et de les soumettre au Gouvernement, d'abord, et éventuellement ensuite, au Parlement.

3. Les cellules d'assistance technique,

Dans chaque pays avec lequel nous avons conclu des accords de coopération, le Ministre se propose, à l'instar de ce qui a déjà été réalisé: au Congo, de désigner un responsable ou une cellule d'assistance technique qui, travaillant en étroite collaboration avec l'ambassadeur de Belgique, dirigera le personnel A.T.B. et supervisera l'ensemble des projets réalisés dans le pays.

C'est chose faite à présent pour la République Démocratique du Congo, le Chili et le Pérou. D'autres désignations interviendront incessamment au Rwanda, au Burundi, en Tunisie, au Maroc ainsi qu'en Indonésie (avec juridiction sur la Malaisie).

4. Le contrôle financier.

Toute somme d'argent qui est dépensée dans un pays en voie de développement doit l'être judicieusement. Aussi, les pièces et documents comptables sont-ils examinés il l'O.E.D., au sein d'une cellule financière que le Ministre a constituée dès son entrée au Gouvernement. Mais il convient également d'assurer sur place un contrôle permanent. Voilà pourquoi les services comptables et financiers de nos ambassades ont été ou seront prochainement étoffés pour répondre adéquatement à ces tâches nouvelles.

5. Missions d'évaluation,

Mais, pour que toute somme d'argent que nous dépensons dans un pays en voie de développement le soit judicieusement, il convient, aussi et surtout, que notre effort concoure au maximum au développement économique du pays assisté.

Voilà pourquoi, des missions d'évaluation composées notamment d'économistes, de professeurs d'université, d'experts détachés des bureaux d'études - qui seront accompagnés, chaque fois, par des membres de l'Administration et du Cabinet - se rendront prochainement dans chacun des pays avec lesquels la Belgique a conclu un accord d'assistance technique, pour procéder à un inventaire de ce que nous y avons réalisé, porter un jugement de valeur à son endroit, établir plans et programmes, proposer les projets nouveaux que nous pourrions réaliser,

6. De Gemengde Commissies,

De conclusies van die verkenningsmissies zullen nadien voorgelegd worden aan de Gemengde Commissies die elk jaar --- om de beurt te Brussel en in de hoofdstad van het steunontvanger land --- bijeenkomen en waarin de vertegenwoordigers van de beide regeringen samen beslissen over de manier waarop de technische bijstand tussen de beide landen in de loop van het daaropvolgende jaar zal worden georganiseerd.

De gemengde commissies zullen veel gemakkelijker een beslissing kunnen nemen, wann er zij kunnen steunen op ramingen en verslagen die technisch goed zijn opgesteld,

7. De samenwerking met de Niet-Gouvernementele Organisaties (N.G.O.).

De Niet-Gouvernementele Organisaties spelen een zeer belangrijke rol in de ontwikkelingsaanpak : zij zetten er immers een aantal mannen en vrouwen - vooral jongeren --- toe aan hun medewerking te verlenen, wat zij anders ongetwijfeld niet zouden doen: zij verzamelen kapitalen die een gelukkige aanvulling betekenen van de eloor de overheidsector toegekende begroting: zij zijn in principe zeker in staat de openbare opinie op de meest directe wijze te beïnvloeden. De rol die zij spelen is derhalve positief: wij moeten er ons om verheugen en wensen dat die verder gezet wordt.

Het sturen van technici of de financiering van de projecten overz ee in de ontwikkelingslanden vergt echter meer dan waar ook het toepassen van een huilzame planning en programmatie.

De N.G.a. hebben het gegronde karakter van die voorwaarden erkend :

- zij hebben toegegeven dat de Staat hun slechts een financiële hulp kan verstrekken voor die landen waarmee een overeenkomst inzake technische bijstand werd gesloten;
- zij hebben erin toegestemd hun projecten voor te leggen aan de Gemengde Commissies, die jaarlijks bijeenkomen en die bestaan uit vertegenwoordigers van de beide regeringen; die Commissies beslissen in laatste instantie over het aanvaarden of het verwerpen van de door de N.G.O. voorqestelde projecten, naargelang deze al dan niet kunnen ingeschakeld worden in het ontwikkelingsplan dat voor het nieuwe jaar werd opgesteld; ze zullen ongetwijfeld ook begrijpen dat de intrinsieke waarde van hun projecten voortaan ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de verkenningscommissies. Zo zullen ze trouwens de zekerheid hebben dat hun projecten worden aanvaard op grond van hun eigen waarde.

8) Ontontbeerlijke coördinatie tussen de Belgische technische bijstand en de andere bilaterale en internationale hulp,

In geen enkel ontwikkelingsland is België alleen aan het werk. Naast ons zijn er steeds andere Industrielanden aan het werk in het kader van bilaterale overeenkomsten: ook de internationale organisaties zijn doorgaans overal aanwezig.

Om energieverlies en verkwisting van mensenpotentieel en kapitalen te voorkomen, moet dringend aan coördinatie worden gedaan. Derhalve hebben onze vertegenwoordigers in al de door ons geholpen landen opdracht gekregen om contact op te nemen met de vertegenwoordigers van de andere industrielanden en van de internationale organisaties, ten einde de diverse werkzaamheden te coördineren,

Zodoende volgen wij slechts de raad die ons gegeven werd door de heer Martin, voorzitter van het C.O.H. Wij

6. Les Commissions mixtes.

Les conclusions de ces missions d'évaluation seront alors soumises aux Commissions mixtes qui réunissent chaque année - alternativement, une fois à Bruxelles et l'autre fois dans la capitale du pays assisté --- les représentants des deux gouvernements, afin de décider ensemble en quoi consistera la coopération technique entre les deux pays pour l'année nouvelle.

Les délibérations de ces Commissions mixtes seront considérablement facilitées si elles peuvent s'appuyer sur des évaluations et des estimations techniquement bien élaborées.

7. La collaboration avec les Organisations non gouvernementales (O.N.G.).

Les Organisations non gouvernementales jouent un très grand rôle dans la coopération au développement: elles suscitent chez un certain nombre d'hommes et de femmes --- et surtout chez les jeunes --- un concours qui ne serait sans doute pas assuré autrement: elles réunissent des capitaux qui viennent heureusement s'ajouter au budget consenti par le secteur public; elles détiennent certainement dans le principe la manière la plus directe de sensibiliser l'opinion publique. Leur rôle est par conséquent positif; c'est un rôle heureux dont on doit souhaiter qu'il perdure.

Il n'empêche que renvoi de techniciens ou le financement de projets outre-mer dans les pays en voie de développement nécessite d'y appliquer les rigueurs salutaires de la planification et de la programmation, là plus que partout ailleurs.

Les O.N.G. ont reconnu ces impératifs:

- elles ont admis que l'Etat ne pouvait leur apporter un concours financier que dans les seuls pays avec lesquels a été conclu un accord d'assistance technique;
- elles ont accepté de soumettre leurs projets aux délibérations des Commissions mixtes qui se réunissent chaque année. Ce sont ces Commissions, qui se composent des représentants des deux gouvernements, qui, en définitive, accepteront ou refuseront les projets proposés par les O.N.G., selon que ceux-ci s'intègrent ou non dans le plan de développement qui aura été établi pour l'année nouvelle; elles comprendront aussi, sans doute, qu'à l'avenir la valeur intrinsèque de leurs projets soit soumise au préalable à l'approbation des missions d'évaluation. Elles auront d'ailleurs ainsi la garantie que leurs projets seront acceptés sur base de leur valeur propre,

8. Coordination indispensable entre l'assistance technique belge et les autres aides bilatérales et internationales.

Il n'existe aucun pays en développement dans lequel la Belgique serait seule à travailler. A nos côtés œuvrent chaque fois d'autres pays industrialisés, dans le cadre d'accords bilatéraux; de même, les organisations internationales sont généralement partout présentes.

Pour éviter toute perte d'énergie, tout gaspillage en hommes et en capitaux, un effort de coordination s'impose de toute évidence. Aussi, dans chacun des pays que nous assistons, nos représentants ont-ils reçu instruction de prendre contact avec les représentants des autres pays industrialisés, comme avec ceux des organisations internationales, afin d'assurer une coordination indispensable des activités de chacun,

En agissant de cette façon, nous ne faisons d'ailleurs que suivre les conseils que nous prodigue en cette matière

doen zulks natuurlijk geheel openlijk en in nauwe samenwerking met de plaatselijke autoriteiten, die ten slotte de voornaamste belanghebbenden zijn.

In 1975 zou de Belgische overheidshulp op 0.70 % van het B.N.P. gebracht moeten toedelen.

Op de II^e Conferentie van de Verenigde Naties voor Handel en Ontwikkeling te New-Delhi in 1968 heeft de Belgische Regering zich ertoe verbonden aan de ontwikkelingslanden een financiële bijdrage te leveren gelijk aan 1 % van het B.N.P.

Volgens de CO.H.-cijfers bereikte het totaal van de geldmiddelen die in 1968 uit België naar de ontwikkelingslanden zijn toegevoerd, 1,15 % van het B.N.P. Dit totaal omvat zowel de overheidshulp als de bijdragen van particuliere zijde.

De verschillende internationale instanties zijn vrij vlug tot het besef gekomen dat het geen gelukkig denkbeeld was zich een globale hulp tot doel te stellen, waarin zowel de overheids- als de particuliere hulp begrepen is, omdat de factor «hulp» in de particuliere geldstroom vaak betwistbaar is en moeilijk vastgesteld kan worden. Dit verklaart waarom het denkbeeld dagelijks veld wint als zou het verkieslijk zijn dat de ontwikkelde landen zich de overheidshulp tot doel stellen en de door de particuliere sector verstrekte hulp tel zijde laten liggen.

Daarom stelt het verslag Pearson voor dat het streefcijfer voor de overheidshulp 0,70 % zou zijn en dat dit doel in 1975 zou verwezenlijkt worden.

De Belgische overheidshulp bekleedt een behoorlijke plaats - de vierde - onder de industrielanden, zoals aangegeven in onderstaande tabel :

Overheidshulp voor ontwikkeling uitgedrukt in percentages van het R.N.P. 1968.

Landen	Percentage
Duitsland	0,42
Australië	0,57
Oostenrijk	0,20
België	0,42
Canada	0,28
Denemarken	0,21
Verenigde Staten	0,38
Frankrijk	0,72
Italië	0,23
Japan	0,25
Noorwegen	0,29
Nederland	0,54
Verenigd Koninkrijk	0,42
Zweden	0,28
Zwitserland	(0,10)
Totaal	0,39

Wil men in 1975 0.70 % van het B.N.P. bereiken, dan moet de inspanning van België jaarlijks stijgen met ongeveer 14,1 % van de begrotingskredieten. De inspanning die zodoende van ons gevraagd wordt, ligt niet buiten onze mogelijkheden.

Vergeleken met 1969 bedraagt de stijging van de gewone begroting van de D.O.S. en van de Nationale Loterij in 1970, zoals gezegd 13.82 % (zie tabel, blz. 5), terwijl de uitgaven die op de begrotingen van andere ministeriële departementen zijn uitgetrokken, met 17 % gestegen zijn (zie tabel, blz. 5).

Landen die even belangrijk zijn als het onze -- bv, Canada, Nederland, Zweden, Denemarken, Noorwegen, Zwitserland -- hebben zich formeel ertoe verbonden deze doelstelling voor 1975 te bereiken.

Indien België bereid is dit goede voorbeeld te volgen, zou het in 1975 zijn plaats kunnen innemen tussen de industrielanden die een ruime steun aan de ontwikkelingslanden verlenen.

M. Martin, président du CAD. Nous le faisons, bien entendu, en pleine lumière et en étroite collaboration avec les autorités locales qui sont, en définitive, les premières concernées.

Porter, en 1975, l'aide publique belge à 0.70 % de notre P.N.B.

Le Gouvernement belge s'est engagé, lors de la II^e Conférence des Nations Unies pour le Commerce et le Développement qui s'est tenue à New Delhi en 1968, à fournir aux pays en voie de développement une contribution financière égale à 1% du P.N.B.

Selon les critères du C.A.D., le total des flux financiers de notre pays en direction des pays en voie de développement a atteint en 1968 1,15% du P.N.B. Cependant, ces flux comprennent tant l'aide publique que l'apport privé.

Il est bien vite apparu aux diverses instances internationales qu'il n'était pas heureux de fixer un objectif d'aide globale groupant tant l'aide publique que l'aide privée, parce que l'élément «aide» dans les flux privés est souvent discutable et difficile à déterminer. Voilà pourquoi l'idée se répand chaque jour davantage qu'il serait préférable que les pays développés se fixent des objectifs d'aide publique, laissant hors calcul l'aide fournie par le secteur privé.

C'est ainsi que le rapport Pearson propose d'assigner à l'aide publique un objectif de 0.70 % et de le réaliser en 1975.

L'aide publique belge se trouve en bonne position - la quatrième - parmi les pays industrialisés comme l'indique ce tableau que voici :

Aide publique au développement en pourcentage du P.N.B. 1968.

Pays	Pourcentage
Allemagne	0,42
Australie	0,57
Autriche	0,20
Belgique	0,42
Canada	0,28
Danemark	0,21
Etats-Unis	0,38
France	0,72
Italie	0,23
Japon	0,25
Norvège	0,29
Pays-Bas	0,54
Royaume-Uni	0,42
Suède	0,28
Suisse	(0,10)
Total	0,39

Pour atteindre, en 1975, 0,70 % du P.N.B., l'effort public de la Belgique devrait représenter une augmentation annuelle des crédits budgétaires de l'ordre de 14,1%. Cet effort qui nous est demandé n'est pas au-dessus de nos possibilités.

En effet, par rapport à 1969, l'augmentation du budget ordinaire de l'a.e.D. et de la Loterie nationale pour 1970 a été, comme nous l'avons vu, de 13.82% (voir tableau, p. 5), tandis que les dépenses afférentes à la coopération qui sont imputées aux budgets d'autres départements ministériels se sont accrues de 17 % (voir tableau, p. 5).

Des pays de la même importance que le nôtre - le Canada, les Pays-Bas, la Suède, le Danemark, la Norvège, la Suisse - ont pris des engagements formels d'atteindre cet objectif avant 1975.

Si la Belgique acceptait de suivre ce bon exemple, elle se trouverait placée, en 1975, parmi les pays industrialisés qui apportent une aide importante aux pays en voie de développement.

Algemene bespreking.

Na deze inleidende uiteenzetting door de Minister werden door de commissieleden talrijke vragen gesteld, die door uw verslaggever onder de volgende rubrieken hieheen .. gebracht werden:

1. Belgische bijdrage voor ontwikkelingssamenwerking.

Verscheidene leden stelden vragen over de in 1968 door België aangegane verbintenis om jaarlijks 1 % van het Brute Nationaal Produkt te besteden aan hulp aan ontwikkelingslanden.

Ons land blijft hier in gebreke, en zou in de komende jaren een grotere inspanning moeten doen. Daarenboven komt het er op aan vooraf klaarheid te scheppen in de gepubliceerde cijfers, waarin volgens een lid een aantal posten voorkomen, o.m. leningen, investeringen door de privésector, schadeloosstellingen, exportkredieten enz., die niet in aanmerking kunnen komen.

Ons land zou voor de eerstvolgende jaren een concreet plan moeten uitwerken en voorleggen om 1 % van het B.N.P. te bereiken. Het Parlement zou geen genoegen mogen nemen met de vaststelling van de huidige toestand, maar zou zich tijdens de bespreking van de begroting uitdrukkelijk moeten uitspreken en engageren.

Antwoord van de Minister.

De begroting van Ontwikkelingssamenwerking is in 1970 heel wat hoger dan in voorgaande jaren, Maar de Minister is het er wel mede eens dat ons land in de komende jaren een nog grotere bijdrage in de strijd tegen de onderontwikkeling zou moeten leveren.

Ons land bereikt en bereikt toch niet 1 % van het B.N.P. Immers, wanneer men de overheidshulp en de particuliere hulp samen telt, bereikt België in 1968 1,15 % van het B.N.P. Maar wanneer men alleen rekening houdt met de overheidshulp, bedraagt de Belgische inspanning voor 1968 slechts 0,42 %; nu hebben de internationale instellingen het streefdoel dat in 1975 door de industrielanden moet worden bereikt, op 0,70 % van het B.N.P. vastgesteld.

Daartoe zou ons land de begrotingsuitgaven die voor 1970 6,16 miljard bedragen, moeten opvoeren tot 11,63 miljard in 1975, wat neerkomt op een jaarlijkse toeneming van de begroting met 14,1 %.

Die budgettaire programmatica zou etappewijze ten uitvoer gelegd moeten worden, zoals hieronder is bepaald:

	In miljarden frank.
1970	6,16
1971	6,85
1972	7,80
1973	8,91
1974	10,17
1975	11,63

Verschillende landen hebben reeds verbintenissen in die zin aangegaan, namelijk: Zweden, Denemarken, Noorwegen, Nederland en Canada,

II. - Discussion générale.

Après cet exposé liminaire du Ministre, de nombreuses questions ont été posées par les membres de la Commission: votre rapporteur les a réunies sous les rubriques que voici:

1. Contribution belge à la coopération au développement.

Plusieurs membres posent des questions à propos de l'engagement pris par la Belgique en 1968 de consacrer annuellement 1 % du Produit National Brut à l'aide aux pays en voie de développement.

A cet égard, notre pays reste en défaut et un plus grand effort devrait être fourni au cours des années à venir. Par ailleurs, il importe de faire la clarté sur les chiffres publiés. Un membre estime que ceux-ci comprennent lin certain nombre de postes, par exemple des prêts, des investissements du secteur privé, des dédommagements, des crédits à l'exportation, etc. qui ne peuvent être pris en considération.

Au cours des prochaines années, notre pays devrait élaborer et présenter un plan concret visant à atteindre le taux de 1 % du P.N.B. Le Parlement ne devrait pas se contenter de constater la situation actuelle mais il devrait, au cours de la discussion du budget, se prononcer clairement et prendre un engagement.

Réponse du Ministre.

En 1970, le budget de la Coopération au Développement est sensiblement plus élevé que celui des années précédentes. Cependant, le Ministre est bien d'accord que notre pays devrait, dans les années à venir, apporter une contribution plus importante encore dans la lutte contre le sous-développement.

Notre pays atteint et n'atteint pas le 1 % du P.N.B. En effet si l'on additionne l'aide publique à l'aide privée, la Belgique atteignait en 1968 1,15 % du P.N.B. Mais, si l'on tient compte seulement de l'aide publique, l'effort de la Belgique n'était en 1968 que de 0,42 % seulement, alors que les institutions internationales fixent actuellement comme objectif à atteindre en 1975 par les pays industrialisés 0,70 % du P.N.B.

Pour réaliser cet objectif, notre pays devrait porter les crédits budgétaires qui sont de 6,16 milliards pour 1970 à 11,63 milliards en 1975, ce qui représente un taux de croissance budgétaire annuel de 14,1 %.

Cette programmation budgétaire devrait suivre les étapes suivantes:

	En milliards de francs.
1970	6,16
1971	6,85
1972	7,80
1973	8,91
1974	10,17
1975	11,63

Différents pays ont déjà pris des engagements dans ce sens, notamment: la Suède, le Danemark, la Norvège, les Pays-Bas et le Canada.

... In Zweden nam het Parlement een regeringsprogramma aan, waardoor de belastingen voor de jaren 1971-1975 op 1 % van het B.N.P. zullen worden gebracht, wat voor dit land een jaarlijkse aan groei met zowat 25 % veronderstelt.

--- Denemarken wil in 1972-1973 1 % van het nationaal inkomen bereiken en daartoe de overheidshulp met 25 % per jaar verhogen.

- Noorwegen wil in 1973 1 % van het netto nationaal inkomen bereiken; de overheidshulp zou minstens 75 % van de globale bijstand moeten bereiken.

-- Nederland wil de begrotingskredieten voor ontwikkelingshulp in 1971 tot 1 % van het nationaal inkomen opvoeren.

--- Canada stelt zich hetzelfde ten doel.

Met uitzondering van Nederland vertrekken al deze landen van een aanmerkelijk lager niveau dan België, zoals hiervoren is vermeld: België 0,42 %; Zweden 0,28 %; Denemarken 0,21 %; Noorwegen 0,29 %; Nederland 0,54 %; Canada 0,28 %.

Voor de criteria die in aanmerking worden genomen bij het vaststellen van de uitgaven voor ontwikkelingshulp, wordt verwezen naar de inleidende uiteenzetting van de Minister, waarin de als zodanig door het G.O.H. beschouwde kredieten vermeld worden.

2. Posten voor ontwikkelingssamenwerking op de begroting van andere departementen,

Sommige leden wijzen op de noodzaak van hergroepering in een begroting van alle sommen, die te maken hebben met ontwikkelingssamenwerking: de politieke opties voor het geheel van de ontwikkelingssamenwerking moeten door de verantwoordelijke Minister kunnen genomen worden. Op dit ogenblik komen belangrijke posten voor op de begroting van de Ministeries van Financiën, Buitenlandse Zaken, Nationale Opvoeding en Landsverdediging.

Antwoord van de Minister.

Deze vraag tot hergroepering werd in de Senaat reeds gesteld bij de bespreking van de begroting voor 1969. Hierover bestaat in de Regering een principieel akkoord. Alleen om technische redenen konden de sedert het begin van het lopende begrotingsjaar genomen beslissingen nog niet ten uitvoer worden gelegd. In de volgende begroting zal met deze opmerking rekening gehouden worden.

3. Hulpprogramma's via internationale kanalen,

Enkele leden vestigen de aandacht van de Minister op de noodzaak de ontwikkelingssamenwerking in de mate van het mogelijke te « europeaniseren » en te internationaliseren. In dit verband wordt er op gewezen dat de Republiek Kongo onvoldoende kansen krijgt in het kader van het Europees Ontwikkelingsfonds, ter wijl de vroegere Franse kolonies sterk bevoordeeld zijn.

De aandacht van de Minister wordt tevens gevraagd voor het dringende karakter van de goedkeuring van de akkoorden van Yaoundé.

Antwoord van de Minister.

De Minister is sinds lang gewonnen voor een grotere internationalisering van onze ontwikkelingssamenwerking, maar men kan het feit niet wegcijferen dat bij voorbeeld Kongo de bilaterale Belgische hulp boven de multilaterale verkiest.

--- En Suède, le Parlement a adopté un programme gouvernemental portant les crédits budgétaires pour le développement à 1 % du P.N.B. pour l'exercice 1974-1975, ce qui représente pour ce pays un taux de croissance budgétaire annuel d'environ 25 %.

- Le Danemark veut atteindre 1 % du revenu national en 1972-1973 et augmenter pour ce faire l'aide gouvernementale de 25 % l'an.

-- La Norvège entend atteindre 1 % du revenu national net en 1973, les crédits budgétaires gouvernementaux devant intervenir pour au moins 75 %.

- Les Pays-Bas entendent porter en 1971 les crédits budgétaires affectés à la coopération à concurrence de 1 % du revenu national.

- Le Canada se propose de faire de même.

A l'exception des Pays-Bas, ces pays partent d'un niveau très inférieur à celui de la Belgique, comme il a été indiqué ci-avant: Belgique 0,420/0; Suède 0,280/0; Danemark 0,21 %; Norvège 0,29 %; Pays-Bas 0,54 %; Canada 0,28 %.

En ce qui concerne la question posée de savoir quels sont les critères qui sont pris en considération pour déterminer les dépenses d'aide au développement, les crédits qui étaient considérés comme tels par le G.A.D. figurent dans l'exposé introductif du Ministre.

2. Crédits pour la coopération au développement inscrits aux budgets d'autres départements.

Certains membres insistent sur la nécessité de regrouper dans un seul budget toutes les sommes afférentes à la coopération au développement; les options politiques relatives à l'ensemble de la coopération au développement doivent être du ressort du Ministre responsable. Actuellement des postes importants sont inscrits au budget des Ministères des Finances, des Affaires étrangères, de l'Éducation nationale et de la Défense nationale.

Réponse du Ministre.

Cette question du regroupement a déjà été posée par des sénateurs au cours de la discussion du budget pour 1969. Un accord de principe est intervenu au sein du Gouvernement; seules des raisons d'ordre technique ont empêché la réalisation des décisions prises dès l'année budgétaire en cours. Il en sera tenu compte lors de l'élaboration du prochain budget.

3. Programmes d'aide par les voies internationales.

Quelques membres attirent l'attention du Ministre sur la nécessité d'« europeaniser » et d'internationaliser dans la mesure du possible la coopération au développement. On fait remarquer à cet égard que le Congo est défavorisé dans le cadre du Fonds européen de développement, les anciennes colonies françaises d'autre part fortement privilégiées.

L'attention du Ministre est également attirée sur le caractère urgent de la ratification des accords de Yaoundé.

Réponse du Ministre.

Le Ministre est depuis longtemps partisan d'une plus grande internationalisation de la coopération au développement. On ne peut dénier cependant le fait que le Congo, par exemple, préfère pour l'instant l'aide bilatérale belge à l'aide internationale.

Op Europees vlak onderhoudt de Minister regelmatige contacten met de leidende figuren van het Europees Fonds voor Ontwikkeling, ten einde voor Kongo, Rwanda en Burundi een groter aandeel uit het E.O.F. te verkrijgen.

Maar deze landen moeten vooral in de moeizame tijd worden gesteld bij het Fonds betrouwbare projecten in te dienen, zowel naar inhoud als naar vorm. Dit is trouwens de reden waarom de Minister zich beijvert deskundigen beschikbaar te stellen voor Kongo, Rwanda en Burundi, die deze landen bij het opmaken van zuldanige projecten kunnen helpen.

De Minister zal niet nalaten de commissieleden later de door het Europese Ontwikkelingsfonds ter beschikking van Kongo, Rwanda en Burundi gestelde bedragen mede te delen.

De akkoorden van Yaoundé werden door de Regering goedgekeurd en aan de Raad van State voor advies overgemaakt. Zij zullen daarna onmiddellijk ter goedkeuring aan de Kamers worden voorgelegd.

Een voorbeeld van opportune internationalisering is bijvoorbeeld onze bijdrage tot de P.V.N.O.

De vrijwillige bijdrage in het ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (P.V.N.O.) is eerder gering in verhouding tot die welke door andere geïndustrialiseerde landen wordt geleverd. In 1969 bedroeg onze bijdrage 2 000 000 dollar (110 000 000 Belgische frank).

In de hieronder staande tabel worden de bedragen in dollar die door de verschillende landen in 1968 en in 1969 aan het P.V.N.O. zijn gestort, opgegeven:

(In duizenden dollar.)

Land	1968	1969
Verenigde Staten	75000	70300
Zweden	15500	18500
Verenigd Koninkrijk	11750	12960
Denemarken	10400	15600
Canada	9954	12500
Duitse Bondsrepubliek	9000	10250
Nederland	7361	8583
Noorwegen	4886	5249
Frankrijk	4219	4214
Japan	3670	1000
Italië	2500	3000
Zwitserland	2516	2800
België	2000	2200

Daarentegen waren in de loop van datzelfde jaar 286 Belgische deskundigen in het kader van het P.V.N.O.-programma werkzaam, wat ongeveer 3,5 % van het totaal aantal deskundigen is en ons op de zevende rang brengt op de lijst van landen die deskundigen sturen.

Dit betekent dat België door zijn bijdragen aan het P.V.N.O.-programma een ruimere hulp aan de ontwikkelingslanden verleent dan wanneer het die hulp langs bilaterale weg zou verstrekken. In een bilateraal kader is het vanzelfsprekend onmogelijk met een bedrag van 100 miljoen Belgische frank de kosten voor 286 deskundigen en 80 stagebeurzen te financieren, met daarbij nog ondercontracten en uitrustingen voor een gezamenlijk bedrag van ongeveer 30 miljoen Belgische frank.

Sur le plan européen, le Ministre prend régulièrement contact avec les dirigeants du Fonds Européen de Développement, afin d'obtenir pour le Congo, le Rwanda et le Burundi, une part plus importante dans le F.E.O.

Mais ce qui importe surtout, c'est que ces pays soient en mesure d'introduire auprès du Fonds des projets valables, aussi bien dans le contenu que dans la forme. C'est la raison pour laquelle le Ministre s'emploie à mettre à la disposition du Congo, du Rwanda et du Burundi, des experts qui puissent les aider à élaborer pareils projets.

Le Ministre ne manquera pas d'informer ultérieurement les membres de la Commission des montants qui seront mis à la disposition du Congo, du Rwanda et du Burundi par le Fonds Européen de Développement.

Les accords de Yaoundé ont été approuvés par le Gouvernement et sont actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Ils seront ensuite et aussitôt soumis à l'approbation des Chambres.

L'opportunité d'une internationalisation est illustrée aux yeux du Ministre par l'exemple de notre contribution au P.N.U.O. notamment.

La contribution volontaire de la Belgique au programme des Nations Unies pour le développement (P.N.U.D.) est peu importante par rapport à celle fournie par les autres pays industrialisés. En 1969, notre apport était de 2 000 000 dollars (110 000 000 de francs belges).

Le tableau ci-dessous mentionne (en dollars) par ordre d'importance, les montants versés en 1968 et en 1969 au P.N.U.D. par différents pays industrialisés:

(En milliers de dollars.)

Pays	1968	1969
Etats-Unis.	70300	70300
Suède.	18500	18500
Royaume-Uni.	12960	12960
Danemark.	15600	15600
Canada.	12500	12500
République Fédérale d'Allemagne.	10250	10250
Pays-Bas.	8583	8583
Norvège.	5249	5249
France.	4214	4214
Japon.	1000	1000
Italie.	3000	3000
Suisse.	2800	2800
Belgique.	2200	2200

Par contre, au cours de la même année, le P.N.U.D. a utilisé les services de 286 experts belges, ce qui représente presque 3,5 % de l'ensemble des techniciens et nous place en septième position sur la liste des pays fournisseurs d'experts.

Ceci revient à dire que, du fait de sa contribution au P.N.U.D., la Belgique apporte aux pays en voie de développement une assistance plus importante que si elle l'acheminait par des canaux bilatéraux. Il est évident, en effet, qu'un montant de 100 millions de francs belges ne permettrait pas de financer dans un cadre bilatéral et 286 experts et 80 bourses de stage, ainsi que des sous-contracts et de l'équipement d'un montant cumulatif, d'environ 30 millions de francs belges.

4. *Landsnleccu:c*

Sommige leden zijn van oordeel dat onze inspanningen inzake ontwikkelingssamenwerking te exclusief zijn en in te grote mate geconcentreerd op de vroegere Belgische kolonies. Zij kunnen zich niet van de indruk ontdoen dat deze keuze voor een groot deel een reflex is van het koloniaal systeem en dat de geboden hulp al te zeer een post-koloniaal verzorgingsorganisme blijft. Voor deze landen en voor onze eigen Belgische belangen in deze landen. Deze voorkeursbehandeling is een voorwerp van kritiek en naar hun oordeel zou België er goed aan doen zijn horizon te verruimen o.m. naar Zuid-Amerika. Ook voor de gekozen sectoren is een lid van oordeel dat de onderwijssector een te groot gedeelte van de technische bijstand opslorpt.

Antwoord (Jen de Minister,

Het is inderdaad juist dat Kongo, Rwanda en Burundi een zeer groot gedeelte van onze inspanningen opslorpen. Maar -- heeft het herhaald? -- wij hebben tegenover deze landen morle verplichtingen die we moeten nakomen.

Het is moeilijk om op precieze wijze het percentage vast te stellen van de Belgische hulp aan de verschillende steunontvangende landen, omdat onze bijstand op verschillende niveaus verleend wordt: bijstand met personeel (voor Kongo ongeveer 60 %), beurzen en stages; financiering van projecten via de Nationale Loterij; ten slotte internationale hulp.

Het is een vaststaand feit dat bijvoorbeeld de Belgische bijdrage aan het Europese Ontwikkelingsfonds, alleen de Afrikaanse landen die deel uitmaken van de G.A.S.M., waaronder Kongo, Rwanda, Burundi, Senegal, Ivoorkust en Kameroen, ten goede komt. Maar in welke mate? Dat kan moeilijk uitgemaakt worden.

Volgens de in ons bezit zijnde gegevens zou Kongo nochtans 45,2 % van onze bilaterale hulp ontvangen.

In verband met het onderwijs verwijst de Minister naar verklaringen die hij reeds vroeger heeft afgelegd. Hij hecht er nochtans aan te verklaren dat hij gebonden is door vroeger aangegane verbintenissen, namelijk 1 000 leerkrachten ter beschikking te stellen van de Democratische Republiek Kongo. Voor het ogenblik zijn er slechts 815 leerkrachten in Kongo werkzaam.

De opleiding ter plaatse van autochtone leerkrachten die voor de aflossing van de Belgen kunnen zorgen, heeft nu al zijn volle aandacht; dit probleem zal in de toekomst nog scherper worden aangevoeld.

5. *Technische bijstand aan Kongo.*

Sommige leden zijn van gevoelen dat ons land er goed aan doet zijn inspanningen inzake ontwikkelingssamenwerking toe te spitten op Afrika en Madagascar, die langs hun associatieverdrag met de E.E.G. sterkere banden hebben met ons land, en die terwille van hun recente onafhankelijkheid een voorkeursbehandeling verdienen.

Meer bepaald voor Kongo maken sommige leden zich bezorgd over de ingeslagen weg, en inzonderheid over de invloed van de privéinvesteringen, de druk op de vakbonden, de blokkering der lonen, de Belgische militaire bijstand, de onderdrukking tijdens de Lovanium-gebeurtenissen die veertig doden ciste enz.

Andere leden menen dat de verschillende streken van Kongo geen gelijkmatig aandeel krijgen in onze hulp.

4. *Choix des pays.*

Certains membres sont d'avis que nos efforts en matière de coopération au développement sont trop exclusifs et trop nettement concentrés sur les anciennes colonies belges. Ils ne peuvent se départir de l'impression que ce choix constitue pour une large part un héritage du système colonial et que l'assistance offerte relève trop souvent d'un régime de soins post-coloniaux, tant il l'intention de ces pays que de nos propres intérêts dans ces pays. Ce traitement de faveur fait l'objet de critiques et ils estiment que la Belgique ferait bien d'élargir ses horizons, notamment en direction de l'Amérique du Sud. En ce qui concerne le choix des secteurs, un membre estime également que le secteur de l'enseignement absorbe une part trop importante de l'assistance technique.

Réponse du Ministre.

Il est exact que le Congo, le Rwanda et le Burundi absorbent la plus grande part de nos efforts. Mais, faut-il le rappeler, nous avons à l'égard de ces pays des obligations d'ordre moral que nous nous devons de respecter.

Il est bien difficile de fixer d'une façon précise le pourcentage de l'aide belge par pays assisté, car nos interventions se font sur divers plans: aide en personnel (dans ce poste, le Congo intervient à concurrence de 60% environ); bourses et stages; financement de projets par le canal de la Loterie nationale; enfin, aide internationale.

Il est bien certain, par exemple, que la contribution versée par la Belgique au Fonds Européen de Développement revient aux seuls E.A.M.A." parmi lesquels se trouvent le Congo, le Rwanda, le Burundi, le Sénégal, la Côte d'Ivoire et le Cameroun. Mais dans quelle mesure? Ceci est bien difficile à préciser.

Toutefois, selon les renseignements en notre possession, la part réservée au Congo correspondrait à 45,2% de notre aide bilatérale.

En ce qui concerne l'enseignement, le Ministre se réfère aux déclarations qu'il a déjà faites. Il signale cependant qu'il est tenu par des engagements qui ont été pris avant lui, notamment de mettre à la disposition de la République Démocratique du Congo, 1 000 enseignants. Or, à ce jour, 815 enseignants seulement travaillent au Congo.

La formation sur place d'enseignants autochtones capables de prendre la relève des Belges, est un problème qui retient dès aujourd'hui toute son attention et qui se posera avec plus d'acuité encore demain.

5. *Assistance technique au Congo.*

Certains membres de la Commission sont d'avis que notre pays fait bien de concentrer ses efforts en matière de coopération au développement sur l'Afrique et Madagascar qui, par le biais du Traité d'Association avec la C.E.E., ont des liens plus étroits avec notre pays et qui méritent de bénéficier d'un traitement préférentiel en raison de leur récente accession à l'indépendance.

En ce qui concerne plus particulièrement le Congo, certains membres se préoccupent de la voie dans laquelle notre pays s'est engagé et, plus précisément, de l'influence des investissements privés, de la pression sur les syndicats, du blocage des salaires, de l'assistance militaire belge, de la répression lors des événements de Lovanium au cours desquels quarante victimes sont tombées, etc.

D'autres membres estiment que les diverses régions du Congo ne bénéficient pas de manière équivalente de notre aide.

Anderen vragen meer aandacht voor de medische hulp en voor een bijstandsprogramma inzake het gerechtelijk apparaat.

Wegens de omvang van de door ons land aan Kongo verstrekte hulp zijn enkele leden van oordeel dat een bezoek van de Commissie aan Kongo ten zeerste gewenst is. Een dergelijk bezoek ter plaatse zou het mogelijk maken zich een concreet beeld te vormen van de realisaties en van de werking van onze technische bijstand.

Antwoord vati de Mntster.

De Minister wijst allereerst op het feit dat alle of bijna alle landen die deel uitmaken van de G.A.S.M. en die betrokken zijn bij het associatieverdrag met de E.E.G., Franssprekende landen zijn, wat voor een land als België met zijn twee taalgemeenschappen delicate problemen doet rijzen.

De Minister acht het gelukkig dat de keuze van België - naast Kongo, Rwanda en Burundi, die om zo te zeggen een « Belgische erfenis » uitmaken - gevallen is op twee Franssprekende Afrikaanse landen, Tunesië en Marokko, op twee landen van Latijns Amerika, Chili en Peru, en op twee Aziatische landen, Indonesië en Maleisië.

De Minister herinnert eraan dat hij geen volmacht heeft om de leiding van de particuliere investeringen te nemen; hij moet zich zo nodig beperken tot het geven van raad om met voorzichtigheid en gematigheid te werk te gaan. Hij laat ten andere nooit na zulks te doen, wanneer de gelegenheid zich voordoet.

De Minister begrijpt het verzoek van de Kamer en van de Senaat om ter plaatse een controle uit te oefenen op de kredieten die aan de landen waarmede akkoorden voor technische bijstand werden afgesloten, zijn toegestaan.

Hij is nochtans enigszins terughoudend -- alhoewel niet a priori -- tegen het sturen van een parlementaire missie; deze zending zou een zekere wrevel kunnen opwekken in de landen die voor het merendeel -- dit dient aangestipt -- vroegere kolonies zijn.

De Minister geeft aan de Commissie de verzekering dat alle nodige maatregelen wercien getroffen voor het uitvoeren van een strenge controle op de uitgaven aan steunontvangende landen, zowel in de financiële kern die hij bij de D.a.S. heeft opgericht als ter plaats.

Inzake de medische hulp zijn er inderdaad te weinig ziekenhuizen en dokters in de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder in Kongo, Rwanda en Burundi. Maar men ondervindt grote moeilijkheden bij het aanwerven van dokters en medisch hulp personeel.

Inzake de door Kongo gevraagde bijstand ten behoeve van het gerechtelijk apparaat zou de Minister de diensten van de griffie en het secretariaat van de tribunaal willen verbeteren en vrederechters en gerechtelijke inspecteurs opleiden, in plaats van Belgische magistraten te zenden, die ofwel zouden zetelen in een Kongolees hof of een Kongolese rechtbank ofwel als openbaar ministerie zouden zetelen.

6. Kongolese schuld,

Sommige leden wensen uitleg omtrent de post « Lasten van opvolging van Staten », die bezwaarlijk als ontwikkelingshulp kan worden aangezien. In feite komen deze neer op het delgen van schulden van het Gouvernement-Gene. raal, ten tijde van de kolonisatie aangegaan.

D'autres encore réclament plus d'attention pour rassister: médicale ainsi que pour un programme d'assistance au pouvoir judiciaire.

Etant donné l'importance de l'aide accordée par notre pays au Congo, certains membres sont d'avis qu'une visite de la Commission à ce pays est des plus souhaitable. Cette visite permettrait d'avoir une vue concrète des réalisations et du fonctionnement de notre assistance technique.

Réponse du Ministre.

Le Ministre signale tout d'abord que les pays qui font partie des E.A.M.A. et qui sont donc associés à la C.E.E., sont tous, ou presque tous, des pays francophones, ce qui peut poser des problèmes délicats pour un pays comme la Belgique qui comporte deux communautés linguistiques.

Voilà pourquoi le Ministre pense qu'il est heureux qu'en dehors du Congo, du Rwanda et du Burundi -- qui constituent en quelque sorte un « héritage belge » -- le choix de la Belgique se soit porté sur deux pays francophones de l'Afrique du Nord: la Tunisie et le Maroc; sur deux pays de l'Amérique latine: le Chili et le Pérou; sur deux pays d'Asie: l'Indonésie et la Malaisie.

Le Ministre rappelle qu'il n'est pas le maître des investissements privés; il ne peut, dès lors, que se borner à donner des conseils de prudence et de modération lorsque cela s'avère utile, ce qu'il ne manque pas de faire d'ailleurs lorsque l'occasion s'en présente.

Le Ministre comprend fort bien le désir de la Chambre et du Sénat d'effectuer un contrôle sur place de l'utilisation des crédits qui sont accordés aux pays avec lesquels nous avons conclu des accords d'assistance technique.

Sans dire « non », il se montre toutefois quelque peu réticent en ce qui concerne l'envoi d'une mission parlementaire, car l'annonce d'une pareille mission pourrait être mal reçue dans des pays qui sont, ne l'oublions pas, pour la plupart des anciennes colonies.

Le Ministre donne l'assurance à la Commission qu'il a pris toutes mesures utiles pour assurer tant au sein d'une cellule financière qu'il a constituée à R.O.C.D. que sur place, un rigoureux contrôle des dépenses dans les pays assistés.

En ce qui concerne l'aide médicale, il est vrai qu'il y a trop peu d'hôpitaux, trop peu de médecins dans les pays en voie de développement et, plus particulièrement, au Congo, au Rwanda et au Burundi. Mais on rencontre de nombreuses difficultés pour recruter médecins et auxiliaires médicaux.

En ce qui concerne l'aide judiciaire qui nous est demandée par le Congo, le Ministre préférerait y répondre en améliorant le fonctionnement des services du greffe et le secrétariat des tribunaux, la formation des juges de paix et des inspecteurs judiciaires, plutôt que d'envoyer des magistrats belges qui, soit siégeraient dans les cours et tribunaux congolais soit y occuperaient le siège du ministère public.

6. Dette congolaise.

Certains membres souhaitent obtenir plus de précisions au sujet du poste « Charges de succession des Etats », qu'il est difficile de considérer comme une aide au développement. En fait, elles correspondent à l'amortissement de dettes du Gouvernement général, contractées à l'époque de la colonisation.

An/woord t'an de Ministcr,

De post «Kongolese Schuld» bedraagt op dit oogenblik 1 019,4 miljoen Belgische frank en is het gevolg van een Belgisch-Kongolese overeenkomst, die op 6 februari 1965 te Brussel werd ondertekend en door de wet van 23 april 1965 werd goedgekeurd. Het is een last die jaar na jaar vermindert en die in 1978 volledig uit de begroting zal verdwijnen volgens de onderstaande aflossingstabel (benedreende cijfers) :

1969:	816,2,
1970:	809,0,
1971 :	708,5,
1972:	608,6,
1973:	179,2,
1974:	164,1,,
1975:	545,8,
1976:	100,7,
1977:	63,2,
1978:	60,8 (einde van de verplichtingen).

Butten deze eigenlijke Kongolese Schuld is er het Fonds voor delging en behoeft dat aan België de verplichting oplegt naar rato van 210 miljoen Belgische frank per jaar tijdens een periode van 10 jaar deel te nemen in de jaarlijkse dotatie van een Belgisch-Kongolese Fonds dat werd opgericht met het oog op de aflossing, na omruiling, van de titels van de niet door België gewaarborgde buitenlandse openbare schuld van Belgisch Kongo. Deze verplichting van België loopt ten einde uiterlijk in het jaar 2005,

Op de vraag of het overnemen door het moederland van een koloniale schuld al dan niet kan worden beschouwd als ontwikkelingshulp aan een vroegere kolonie, kunnen verschillende opvattingen worden verdedigd,

In het vroegere moederland wordt beweerd dat de investeringen die door deze leningen werden gefinancierd, het ongetwijfeld mogelijk hebben gemaakt in de vroegere kolonie een infrastructuur van stuwdammen, havens, lucht-havens en wegen tot stand te brengen, waarover het land ook na de onafhankelijkheid kon beschikken.

Dit standpunt wordt nochtans niet aangenomen door de vroegere kolonies, die opmerken dat zij die leningen niet hebben aangegaan, welke overigens meer de belangen van het vroegere moederland en zijn inwoners dan hun eigen belangen ten goede kwamen.

Het blijft een eindeloze discussie. Daarom wordt de koloniale schuld in het algemeen dan ook verdeeld tussen het vroegere moederland en de vroegere kolonie, om rekening te houden met de argumenten van de elken en de bezwaren van de anderen.

Nochtans zij opgemerkt dat het deel van de Kongolese schuld dat door België is overgenomen, door het E.O.H. als ontwikkelingshulp wordt beschouwd.

7. Schadeloosstelling van de slachtoffers van de gebeurtenissen in Konqo,

Een lid vestigt de aandacht van de Minister op het lot van de slachtoffers van de gebeurtenissen in Konqo. Schadeloosstelling werd beloofd, maar met de praktische uitvoering ervan wordt te lang gewacht. Het lid heeft geen bezwaar tegen het toekennen van bilaterale hulp door België aan Konqo, maar hij kan niet aanvaarden dat men de slachtoffers vergeet. Rekening houdend met een van de jongste standpunten terzake ingenomen door de President van de Republiek Kongo, zal hij dan ook een amendement indienen op artikel 33.09 om in deze schadeloosstelling te voorzien (zie *Stuk* 4-VIII, 1969-1970, n° 2).

Réponse du Ministre

Le poste «Dette congolaise» s'élève actuellement à 1 019,4 millions de francs belges. A son sujet, une convention belgo-congolaise est intervenue à Bruxelles le 6 février 1965 qui fut approuvée par la loi du 23 avril 1965, Sa charge diminue d'année en année et aura complètement disparu en 1968, selon le tableau d'amortissements ci-dessous (chiffres approximatifs) :

1969:	816,2,
1970:	809,0,
1971:	708,5,
1972:	608,6,
1973:	479,2,
1974:	464,1,
1975:	545,8,
1976:	100,7,
1977:	63,2,
1978:	60,8 (fin des engagements),

En plus de cette «Dette congolaise» existe un Fonds d'amortissement et de gestion auquel la Belgique contribue par le versement d'une dotation annuelle de 210 millions de francs et cela pour une période de 40 ans. Ce fonds helga-congolais est constitué pour l'amortissement, après échange, des titres de la Dette publique extérieure du Congo belge non garantie par la Belgique. Cette obligation prendra fin au plus tard en 2005,

A la question de savoir si la reprise par la métropole d'une dette coloniale constitue ou non une aide au développement de l'ancienne colonie, divers points de vue sont généralement défendus à ce sujet.

Du côté des anciennes métropoles, on fait valoir que les investissements qui ont été financés par ces emprunts ont permis indiscutablement d'établir une infrastructure dans l'ancienne colonie: barrages, ports, aéroports, routes, etc., qui sont restés dans le pays au lendemain de son accession à l'indépendance.

Mais cette thèse n'est généralement pas admise par les anciennes colonies. Celles-ci font remarquer que ce ne sont pas elles qui ont contracté ces emprunts et que ceux-ci ont d'ailleurs servi aux intérêts de l'ancienne métropole et de ses ressortissants qu'à elles-mêmes.

C'est l'éternelle discussion. Voilà pourquoi la charge de la dette coloniale est généralement partagée entre l'ancienne métropole et l'ancienne colonie, pour tenir compte des arguments des uns et des objections des autres.

Notons cependant que la partie de la dette coloniale reprise par la Belgique est considérée par le C.A.D. comme de l'aide au développement.

7. Indemnisation des victimes des événements du Congo.

Un membre attire l'attention du Ministre sur le sort des victimes des événements du Congo. Il avait été promis de les indemniser, mais l'exécution pratique de cette mesure s'est fait attendre trop longtemps. Le membre n'a aucune objection à l'octroi par la Belgique d'aide bilatérale au Congo, mais il ne peut admettre que les victimes en question soient oubliées. Compte tenu d'un point de vue exprimé tout récemment à ce sujet par le Président de la République du Congo, il présentera donc un amendement à l'article 33.09 en vue de prévoir cette indemnisation (voir *Doc. Chambre* 4-VIII, 1969-1970, n° 2).

Anuooo! van de Minister,

De Minister heeft meer dan eens een onderhoud gehad met de verantwoordelijken van de verenigingen van slachtoffers van de gebeurtenissen in Kongo, die hem herhaaldelijk hun dank hebben betuigd voor de inspanningen die hij heeft gedaan om hun problemen te regelen.

Hij zal het vraagstuk met de meeste aandacht blijven volgen en trachten om samen met zijn collega's van de Regering in de kortst mogelijke tijd een oplossing te vinden.

Hij beijvert zich voor het ogenblik om in de Senaatscommissie en daarna in plenaire Zitting een wetsontwerp te laten goedkeuren tot wijziging van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst en dat waarborg draagt voor de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, en van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid.

8. Privéinvesteringen in ontwikkelingslanden.

Door verscheidene leden werd dit probleem aangeraakt. Sommigen spraken hun bezorgdheid uit over de rol van privémaatschappijen in de ontwikkelingslanden. Meer bepaald voor Kongo maakten zij zich zorgen over de nieuwe massale vestiging van Belgische maatschappijen in dit land, en over de invloed ervan op de levensstandaard van de inlandse bevolking. In verhouding met de Belgische inspanning stijgt de levensstandaard van de brede Kongolese bevolkingslagen onvoldoende; het heeft er de schijn van dat een kleine groep zich verrijkt, terwijl een democratisering zich opdringt op dit gebied.

Andere leden wezen in dit verband op de noodzaak aan het privékapitaal de nodige garanties te geven, wil men althans bereiken dat het zich in grotere mate vestigt in deze landen.

Antwoord van de Minister.

Het inkomen van de Kongolese bevolking, zoals trouweris ook van de Inwoners van Rwanda en Burundi is inderdaad zeer laag. Het is het laagst in Rwanda en ligt beneden 50 dollar; volgt dan Burundi met een iets hoger inkomen en ten slotte Kongo met een gemiddeld inkomen per hoofd van 65 dollar.

De Minister wijst in dit verband op het grote verschil tussen de drie landen wat hun natuurlijke rijkdom betreft. Een land als Kongo-Kinshasa is rijk aan natuurlijke hulpbronnen, wat helemaal niet kan gezegd worden van landen als Rwanda en Burundi.

Alhoewel de privéinvesteringen als dusdanig niet uitsluitend tot de bevoegdheid van de Minister behoren, is hij het er wel mee eens dat het privékapitaal slechts daar zal geïnvesteerd worden, waar een minimum aan veiligheid en zekere garanties aanwezig zijn. Er wordt op dit ogenblik een wetsontwerp voorbereid, waarbij de Staatswaarborg wordt verleend aan particuliere investeringen. De Minister spreekt evenwel de wens uit dat dit voorontwerp in aanzienlijke mate herwerkt wordt: het zou in de eerste plaats een verzekeringskas dienen te zijn, die de investeerder zelf zou helpen financieren door het storten van een premie. Deze garantie zou niet alleen het belang van de Investor, maar ook en vooral dat van het steunontvangende land moeten dienen. Een dergelijk verzekeringsstelsel is ingevoerd in

Réponse du Ministre.

Le Ministre a eu de nombreux entretiens avec les responsables des associations qui groupent les victimes des événements au Congo: elles lui ont exprimé maintes reprises leur gratitude pour les efforts qu'il avait déployés en vue de résoudre leurs problèmes.

Il ne manquera pas, de les suivre avec la plus grande attention, dans le désir de leur donner, en accord avec ses collègues du Gouvernement, une solution dans un délai aussi bref que possible.

Il s'emploie d'ailleurs pour l'instant à faire voter par la Commission du Sénat, d'abord, et en séance plénière, ensuite, le projet de loi modifiant les lois des 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, et du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer.

8. L'investissement privé dans les pays en voie de développement.

Plusieurs membres de la Commission ont abordé ce problème. Certains d'entre eux se sont préoccupés du rôle des sociétés privées dans les pays en voie de développement. En ce qui concerne plus particulièrement le Congo, ils s'intéressent aux nouvelles implantations massives de sociétés belges dans ce pays ainsi qu'à l'incidence de ce fait sur le niveau de vie de la population indigène. Par rapport aux efforts consentis par la Belgique, le niveau de vie de larges couches de la population congolaise augmente dans une proportion insuffisante; on a l'impression qu'un petit groupe s'enrichit, alors qu'une démocratisation s'impose en ce domaine.

A cet égard, d'autres membres mettent l'accent sur la nécessité de donner les garanties nécessaires au capital privé si l'on souhaite du moins qu'il aille s'investir dans ces pays dans une plus grande mesure.

Réponse du Ministre.

Il est notoire que les revenus de la population congolaise sont très bas de même que ceux des populations du Rwanda et du Burundi. Le revenu le moins élevé est celui des habitants du Rwanda; il n'atteint même pas 50 dollars par tête d'habitant; celui du Burundi est légèrement plus élevé; le Congo compte un revenu moyen par tête d'habitant de l'ordre de 65 dollars.

Le Ministre fait état de la grande différence qui existe entre ces trois pays en ce qui concerne leurs richesses naturelles. Un pays comme le Congo-Kinshasa dispose d'immenses ressources en matières premières, ce qui n'est pas le cas pour le Rwanda et le Burundi.

Quoique la question des investissements privés ne relève pas de sa seule compétence, le Ministre déclare qu'il lui paraît évident que le capital privé ne se placera que là où un minimum de sécurité et de garanties lui sera accordé. Un projet de loi est actuellement en préparation qui donnerait la garantie de l'Etat aux investissements privés. Toutefois, le Ministre exprime l'espoir que cet avant-projet puisse être considérablement remanié: d'abord, il devrait constituer une sorte de caisse d'assurance au financement de laquelle l'investisseur lui-même contribuerait par le versement d'une prime; ensuite, la garantie devrait non seulement servir l'intérêt de l'investisseur mais, aussi et surtout, celui du pays assisté. C'est un système d'assurance de cette sorte qui a été mis sur pied aux Etats-Unis, en Allemagne, au

de Verenigde Staten, Duitsland, Japan, Nederland en de Scandinavische landen. Dat voorbeeld zou door ons land moeten worden gevolgd. Het stimuleert de aanbreng in de ontwikkelingslanden van privékapitaal die deze land en het meest nodig hebben.

9. Leningen in ontwikkelingslanden,

Enkele leden betreuen dat leningen en exportkredieten als hulp aan ontwikkelingslanden worden voorgesteld. Sommige leningen zijn eerder een last voor de ontwikkelingslanden en een winst voor de donorlanden dan omgekeerd. Zowat 2/3 van de bilaterale leningen zijn «gebonden» leningen, d.w.z. leningen verbonden aan bepaalde voorwaarden, vooral de voorwaarde om goederen aan te kopen in het land dat de lening verstrekt, ook als ze duurder zijn. Er wordt in dit verband verwezen naar het verslag over de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1970 (Stufe 4-1, 1969-1970, n° 3), waarin op bladzijde 101 door de Minister van Financiën bevestigd wordt dat dergelijke leningen doorgaans «voor hun gehele bedrag gekoppeld zijn aan de aankoop van Belgische goederen».

Wellicht zijn dergelijke leningen goed, maar ze voorstellen als hulp aan de ontwikkelingslanden is niet juist. De cijfers moeten «aangezuiverd» worden.

Een lid stelt de vraag of in de voorstelling van het budget geen duidelijk onderscheid kan gemaakt worden tussen leningen zonder intrest, leningen tegen verminderde intrest en gewone leningen. De leningsvoorwaarden zouden telkens moeten vermeld worden.

Antwoord (Jan de Ministet,

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de verschillende soorten leningen.

Op het budget van het Ministerie van Financiën staan een aantal posten die ontegensprekelijk als ontwikkelingsbijdrage moeten beschouwd worden.

De Minister citeert concreet de bijdrage van België aan de Internationale Ontwikkelingsassociatie, in 1960 opgericht onder de naam «International Development Association (I.D.A.)». Het doel van deze vereniging is de bevordering van de economische ontwikkeling, de verhoging van het produktievermogen en, daardoor voortvloeiende, een verhoging van de levensstandaard in de minder ontwikkelde gebieden.

Als filiaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling bewijst deze Vereniging onschatbare diensten aan de ontwikkelingslanden die niet in staat zijn de last te dragen van de normale financiële voorwaarden.

De leningsvoorwaarden van de I.D.A. zijn :

- vrij van rente: enkel een vergoeding van 0,75% op uitstaande bedragen;
- duur van de lening : 50 jaar;
- aflossing van de lening:
 - uitsteltermijn van 10 jaar,
 - 1 % gedurende de volgende 10 jaar,
 - 3 % gedurende de laatste 30 jaar.

België heeft aan deze Vereniging in de loop van 1965, 1966, 1967 een bedrag in convertibele valuta's gestort voor een tegenwaarde van 16 500 000 dollar, verdeeld in een eerste inschrijving op het kapitaal van de Associatie ten bedrage van 8 250 000 dollar en een even belangrijke bijdrage in de aanvullende middelen der Associatie.

Door zijn toetreding tot de Resolutie «Aanvulling der Middelen: Tweede wedersamenstelling der Middelen» die

Japon, aux Pays-Bas, dans les pays scandinaves. C'est cet exemple que devrait suivre notre pays car il permet de stimuler, dans les pays en voie de développement, l'apport de capitaux privés dont ceux-ci ont le plus grand besoin.

9. Prêts à des pays en voie de développement,

Certains membres regrettent que des prêts et des crédits à l'exportation soient présentés comme une aide aux pays en voie de développement. Certains prêts constituent plutôt une charge pour ces derniers et un bénéfice pour les pays créditeurs qu'inversement. Environ 2/3 des prêts bilatéraux sont des prêts «assujettissants» c'est-à-dire qu'ils sont liés à certaines conditions et principalement à celle d'acheter des marchandises dans le pays créateur, même lorsque ces marchandises sont plus chères. A ce sujet, il y a lieu de se référer au l'apport sur le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1970 (Doc. I-I, 1969-1970, n° 3) dans lequel il est mentionné à la page 101 que le Ministre des Finances confirme que de tels prêts «sont généralement liés pour leur totalité à l'achat de marchandises belges».

Sans doute, de tels prêts sont-ils heureux, mais il est erroné de les présenter comme une aide aux pays en voie de développement. Les chiffres doivent être «épurés».

Un membre demande s'il ne peut être fait, dans la présentation du budget, une nette distinction entre des prêts sans intérêt, des prêts à taux d'intérêt réduit et des prêts ordinaires. Les conditions du prêt devraient être chaque fois mentionnées.

Réponse du Ministre.

Une distinction doit être faite entre les différentes espèces de prêts.

Le budget du Ministère des Finances prévoit un certain nombre de postes qui sont à considérer, sans nul doute, comme un apport au développement.

Le Ministre cite un exemple concret: l'apport de la Belgique à l'Association Internationale de Développement, créée en 1960 sous la dénomination «International Development Association (I.D.A.)». Le but de cette association est d'accélérer le développement économique, d'augmenter la capacité de production et, partant, de relever le niveau de vie des populations des pays en voie de développement.

En tant que filiale de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement, cette Association fournit des avantages considérables aux pays en voie de développement qui ne sont pas à même de supporter les charges d'un financement normal.

Les conditions de prêt de l'I.D.A. sont les suivantes:

- pas d'intérêt: seule une commission de 0,75 % est exigée sur les montants prêtés;
- durée du prêt: 50 ans;
- amortissement du prêt:
 - délai de grâce de 10 ans,
 - 1 % pendant les 10 années suivantes,
 - 3 % pendant les trente dernières années.

La Belgique a versé à cette Association, au cours des années 1965, 1966 et 1967, un montant en devises convertibles d'une valeur de 16 500 000 dollars, répartis en une souscription au capital de l'Association de 8 250 000 dollars et en un apport tout aussi important dans les moyens complémentaires mis à la disposition de l'Association.

Par son adhésion à la Résolution «Complément des moyens: Deuxième constitution des moyens» soumise au

aan de Raad van Gouverneurs van de Internationale Ontwikkelingsassociatie werd voorgedragen. heeft België de verintenissen aangegaan een bedrag in convertibele valuta's voor een tegenwaarde van 20,1 miljoen dollar te starten. Deze bijdrage wordt gestort in drie gelijke schijven van 6,8 miljoen dollar.

De eerste twee schijven werden vereffend op 22 oktober en 7 november 1969; de derde schijf moet ten laatste op 8 november 1970 worden betaald.

Het onbetwistbaar hulpverlenend karakter van deze leningen staat dus vast.

De leningen die België heeft toegestaan aan bepaalde ontwikkelingslanden zoals Turkije, Griekenland, Indonesië, Indië, Pakistan en Marokko belopen 503 miljoen frank. Het betreft hier leningen tegen verminderde intrest en terugbetaalbaar over 20 of 25 jaar en waarvan het karakter van hulpverlening even min kan worden betwist.

De «gebonden» en «niet-gebonden» leningen hebben reeds aanleiding gegeven tot tal van discussies.

Een «gebonden» lening is niet, per definitie, nadelig voor het ontwikkelingsland, want zo deze lening niet «gebonden» ware aan de aankoop van goederen in het donorland, zou ze niet worden toegekend. Daaruit trekken sommige experts in ontwikkelingsproblemen het volgende besluit: «beter een gebonden lening dan helemaal geen lening».

Maar indien deze gebonden lening het begunstigde land zou verplichten in België produkten van minder goede kwaliteit of tegen hogere prijzen te kopen dan die welke in andere landen van toepassing zijn, zou deze vorm van lening vanzelfsprekend moeten worden verworpen.

10. Studiebeurzen,

Een lid pleit voor een herziening van de criteria die bij de toekenning van studiebeurzen in acht moeten worden genomen. Een ander lid vraagt zich af of deze studenten, eens hun studies beëindigd, zich wel integreren in hun eigen land. Kan de Minister cijfers meedelen over de resultaten die door de betrokken studenten zijn behaald en over het aantal dat in België wenst te blijven.

Antwoord van de Minister.

Enkele uitzonderingen niet te na gesproken is de toestand op dit gebied bevredigend.

De bursalen en stagiairs worden gekozen en geselecteerd door hun eigen land; de behaalde uitslagen zijn over het algemeen gunstig; zij keren naar hun land terug als hun studies zijn beëindigd of de stage is volbracht.

De Minister wijst hierbij naar zijn antwoord op de parlementaire vraag n° 47 (zitting 1968-1969) van senator De Rore. Hier volgt de tekst van dat antwoord:

«Ons land verleent steun aan jonge mensen uit de ontwikkelingslanden die in ons land komen studeren of andere ervaring opdoen ten einde de verworven kennis ter beschikking te stellen van hun medeburgers in het moederland.

» Dit is thans de principiële doelstelling en ik wil die niet kritiseren.

» Er wordt mij evenwel verzekerd dat in de praktijk de zaken niet helemaal zo liggen.

» Ten einde het probleem objectief te kunnen beoordelen moge ik de geachte Minister vragen:

» 1. Van hoeveel beschermelingen zoals hiervoor bedoeld draagt de Belgische Staat de kosten van studies, opleiding en verblijf in 1969?

» 2. Hoeveel van dergelijke beschermelingen hebben in 1966, 1967 en 1968 (per jaar) hun studies of hun opleiding in België beëindigd?

Conseil des Gouverneurs de l'Association Internationale pour le Développement, la Belgique a pris l'engagement de verser la contre-valeur en devises convertibles d'un montant de 20,4 millions de dollars. Le versement de cette contribution est effectué en trois tranches égales de 6,8 millions de dollars.

La Belgique a déjà effectué le paiement des deux premières tranches le 22 octobre et le 7 novembre 1969; le paiement de la troisième tranche doit avoir lieu le 8 novembre 1970 au plus tard.

On ne peut donc vraiment pas contester le caractère d'entraide de cet emprunt.

De même, les prêts accordés par la Belgique à certains pays en voie de développement - tels que la Turquie, la Grèce, l'Inde, l'Indonésie, le Pakistan et le Maroc - s'élèvent à 503 millions de francs; il s'agit ici de prêts à intérêts réduits, remboursables en 20 ou 25 ans, dont le caractère d'entraide ne peut pas non plus être contesté.

La question des prêts «liés» ou «non liés», fait depuis longtemps l'objet de nombreuses discussions.

Un prêt «lié» n'est pas, par définition, préjudiciable au pays en développement auquel il est accordé car très souvent, s'il n'était pas «lié» à l'achat de marchandises sur le marché du pays prêteur, il ne serait pas accordé. Certains experts des problèmes du développement en tirent la conclusion que: «Mieux vaut un prêt lié que pas de prêt du tout».

Mais, si le prêt lié devait obliger le pays bénéficiaire de ce prêt à acheter en Belgique des produits, soit de moins bonne qualité, soit de prix plus élevé que ceux qu'il pourrait se procurer sur d'autres marchés, il serait dès lors évident que ce prêt lié serait condamnable.

10. Bourses d'études.

Un membre souhaite que les critères d'octroi des bourses d'études soient mieux étudiés et un autre membre se demande si, à l'issue de leurs études, les boursiers s'intègrent effectivement dans leur propre pays. Le Ministre peut-il communiquer des informations chiffrées au sujet des succès enregistrés dans les études et au sujet du nombre des boursiers qui souhaitent rester en Belgique.

Réponse du Ministre.

A quelques exceptions près, la situation semble satisfaisante de ce côté.

Les boursiers et stagiaires sont choisis et sélectionnés par leur pays d'origine; les résultats qu'ils obtiennent à leurs examens sont généralement satisfaisants; Ils rentrent dans leur pays leurs études terminées ou leurs stages accomplis.

Le Ministre se réfère à une réponse qu'il a donnée à la question parlementaire n° 47 (session 1968-1969) du sénateur De Rore dont le texte est reproduit ci-après:

«Notre pays accorde de l'aide à des jeunes originaires des pays en voie de développement qui viennent faire leurs études ou acquérir de l'expérience dans notre pays pour mettre les connaissances acquises à la disposition de leurs concitoyens dans leur patrie.

» Ceci est au fond le but fondamental que je ne veux pas critiquer.

» On peut assurer pourtant qu'en pratique les choses ne se passent pas tout à fait de cette façon.

» Aux fins de pouvoir juger objectivement le problème, je me permets de demander à Monsieur le Ministre:

» 1. Combien des protégés visés ci-dessus sont ainsi à charge de l'Etat belge quant aux frais d'études, de formation et de séjour en 1969?

» 2. Combien de pareils protégés ont terminé en 1966, 1967 et 1968 (par année) leurs études et leur formation en Belgique?

» 3. Is het bekend hoeveel hiervan :

» a) zijn teruggekeerd naar hun moederland om daar een taak te vervullen die bijdraagt tot de ontplooiing van hun volk?

» b) niet naar het moederland zijn teruggekeerd doch goedbezoldigde functies hebben aanvaard in diensten of ondernemingen in België en het buitenland?

» 4. Wordt aan de personen bedoeld onder 3, b, terugbetaling van de genoten voordelen gevraagd?

» Antwoord: Ik verzoek het geachte lid hierna de gevraagde inlichtingen te willen vinden:

» 1. Gedurende het school- en academiejaar 1968-1969 hebben 1 433 onderhorigen uit ontwikkelingslanden een studiebeurs, en 452, van 1 januari 1969 tot op heden, een stagebeurs genoten,

» 2. Aantal bursalen die in 1966, 1967 en 1968 hun studies of hun opleiding in België met succes hebben beëindigd:

	Studenten	Stagiairs
1966	267	663
1967	280	389
1968	254	188

» 3. a) Zijn na hun studies of hun opleiding in België naar hun land van herkomst teruggekeerd:

	Studenten	Stagiairs
1966	253	663
1967	262	389
1968	244	189

» b) Voormelde cijfers tonen overduidelijk aan dat de grote meerderheid van de studenten en al de stagiaires de verbintenissen naleven die zij bij het bekomen van hun beurs hebben aangegaan, namelijk: « de belofte onmiddellijk naar hun land van herkomst terug te keren op het ogenblik dat de beurs die zij genieten, ten einde loopt ».

» Voor de weinige studenten die blijkbaar hun woord niet gestand doen, lijkt het moeilijk na te gaan welke hun toestand is indien zij België met een andere bestemming dan hun land van herkomst hebben verlaten.

» Wat de studenten betreft die in ons land verblijven, sommigen onder hen zetten hier hun studies voort, hoewel zij geen door België toegekende studiebeurs meer genieten. Het komt inderdaad vóór dat zij op dat ogenblik een door hun land of door een of andere mecenas verleende beurs genieten.

» De Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking brengt alleszins de namen van de personen wier beurs vervalt, ter kennis van de Vreemdelingenpolitie, dienst die onder mijn collega, de Minister van Justitie, ressorteert. Die inlichtingen worden eveneens aan de ambassades van de betrokken landen medegedeeld. »

Het overheidsbeleid inzake studiebeurzen volgt sinds enkele jaren een nieuwe koers, waarbij het accent van het middelbaar naar het universitair onderwijs is verlegd.

Buiten de in bilateraal verband toegekende studiebeurzen en volbrachte stages bestaan er eveneens op internationaal vlak.

Het verblijf van de bursalen der samenwerking in België wordt met de meeste interesse gevolgd. De vaststelling van de behoeften van de bursalen en de normen volgens welke Staatshulp aan de onthaalorganismen wordt toegekend, worden regelmatig herzien en aangepast. Een nieuw onderzoek, in het kader van de beschikbare kredieten, is ten andere voor dit jaar in uitzicht gesteld.

» 3. Combien de ceux-ci :

» a) sont retournés dans leur patrie pour y remplir une tâche qui stimule le développement de leur peuple ?

1. b) ne sont pas retournés dans leur patrie mais ont accepté des fonctions bien rémunérées des services ou entreprises en Belgique ou à l'étranger?

» 4. Exige-t-on des personnes visées sub 3, b, le remboursement des avantages obtenus?

» Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les renseignements demandés:

» 1. Au cours de l'année scolaire et académique 1968-1969, 1 433 ressortissants d'un pays en voie de développement ont bénéficié d'une bourse d'études et 452, à partir du 1^{er} janvier 1969 jusqu'à ce jour, d'une bourse de stage.

» 2. Nombre de boursiers ayant terminé avec succès en 1966, 1967 et 1968 leurs études ou leur formation en Belgique:

	Etudiants	Stagiaires
1966	267	663
1967	280	389
1968	254	188

» 3. a) Sont rentrés dans leur pays d'origine, à la fin de leurs études ou de leur formation en Belgique:

	Etudiants	Stagiaires
1966	253	663
1967	262	389
1968	244	189

» b) Les chiffres précités démontrent clairement que la grosse majorité des étudiants et la totalité des stagiaires respectent l'engagement qu'ils ont souscrit lors de l'obtention de leur bourse, à savoir: « la promesse de retourner immédiatement dans leur pays d'origine au moment où prend fin la bourse dont ils bénéficient ».

» En ce qui concerne les quelques étudiants qui semblent ne pas tenir leur parole, il paraît difficile de vérifier quelle est leur situation s'ils ont quitté la Belgique pour une autre destination que leur pays d'origine.

» Quant aux étudiants qui demeurent dans notre pays, certains d'entre eux y poursuivent des études bien qu'ils n'aient plus la jouissance d'une bourse d'études octroyée par la Belgique. En effet, il arrive qu'ils bénéficient à ce moment d'une bourse accordée par leur pays ou par l'un ou l'autre mécène.

» De toute façon, l'Office de la Coopération au Développement transmet les noms des personnes dont la bourse vient à échéance à la Police des étrangers, service dépendant de mon collègue, le Ministre de la Justice. Ces renseignements sont également communiqués aux ambassades des pays en cause. »

La politique gouvernementale en matière de bourses d'études a évidemment évolué au cours des années: des études moyennes, on est passé aux études universitaires.

En dehors des bourses d'études et de stages accordées sur le plan bilatéral, il en existe également dans le contexte International.

Le séjour en Belgique des boursiers de la coopération requiert de notre part une attention particulière. La définition des besoins des boursiers et des normes auxquelles l'aide de l'Etat est consentie aux organismes d'accueil, fait l'objet de révisions et d'ajustements périodiques. Un nouvel examen de la situation est précisément prévu pour cette année, dans le cadre des crédits disponibles.

II. Programma (Joar Tsjend,

In de pers verschenen berichten over de eventuele de-
name van Belgische militairen, de « Sahara-ploeg » aan een
programma in Tsjaad, waar deze ploeg zou belast worden
met het aanleggen van een infrastructuur van wegen.

Wegens de toestand in dit land acht het lid derge-
lijke expeditie ongewenst.

Antwoord van de Minister.

De Minister is in dezen niet bevoegd maar hij zal er zijn
collega van Landsverdediging over spreken.

12. Informatieopdreclit van de D.O.S.

Verscheidene leden wijzen op de noodzaak van een rui-
mere informatie door de D.O.S., zowel wat de beleidsop-
ties als wat de bestaande vormen van ontwikkelings samenwer-
king betreft. Deze informatie mag zich niet beperken tot een
mededeling van cijfers, maar ze zou vooral de sociaal-econo-
mische weerslag van onze hulp op de situatie in die landen
moeten in het licht stellen.

Er moet ook een betere informatie worden gegeven over
de structuurproblemen die hier en daar rijzen, voor zover
zij een beletsel vormen voor een harmonische ontwikke-
ling. Hierbij wordt gedacht aan het vraagstuk van de prijs
der grondstoffen, aan onze buitenlandse handel, aan het
openstellen van onze markt voor overzeese produkten, aan
tariefconcessies enz.

Samenwerking met- en steun aan riet-regerende
organisaties voor deze informatieopdrachten lijkt gewenst
en doelmatig.

Antwoord van de Minister,

De Minister is eveneens van oordeel dat veel meer infor-
matie dient te worden verstrekt en dat bewustwording op
alle niveaus nodig is.

Wij leven in een consumptiemaatschappij die niet vrij is
van kritiek en die dikwijls verantwoordelijk is voor grote
onrechtvaardigheden op wereldvlak.

De Minister heeft het dossier J, opgemaakt door de natio-
nale leidingen van de jeugdorganisaties van België, met de
meeste aandacht bestudeerd en is het in grote lijnen eens
met de conclusies en de voorgestelde keuze. Het komt er
op aan al onze invloed aan te wenden op elk niveau om de
voorgestelde oplossingen te verwezenlijken.

De informatie vertoonde tot op heden zekere leernten: de
persdienst van de D.O.S. is zopas herstructureerd en de
Minister heeft aan zijn kabinet een nieuwe adviseur toege-
voegd, die speciaal belast is met een public-relationstaak.

Voor de op de wereldmarkt verhandelde grondstoffen
moeten vanzelfsprekend, aldus de Minister, rechtvaardige
en lonende prijzen worden vastgelegd. Daartoe zouden ten
spoedigste akkoorden op wereldniveau moeten worden
gesloten.

Bij iedere gelegenheid op de vele conferenties en vergade-
ringen waaraan hij moet deelnemen, vestigt de Minister de
aandacht op dit probleem, waarvan de oplossing jammer
genoeg, blijkbaar nog veel tijd en inspanning zal vergen.

II. Programme destiné à la Tchad.

Un membre a lu dans la presse des informations sur la
possibilité d'une participation de militaires belges -
l'équipe du Sahara -- à un programme à exécuter au
Tchad, où cette équipe serait chargée de l'aménagement
d'une infrastructure routière.

En raison de la situation interne de ce pays, le membre
estime que cette expédition est inopportune.

Réponse du Ministre.

Le Ministre n'est pas compétent en cette matière mais
il ne manquera pas d'en parler à son collègue de la
Défense nationale.

12. Mission d'information de l'O.e.D.

Plusieurs membres mettent l'accent sur la nécessité
pour l'O.e.D. de fournir de plus amples informations
tant en ce qui concerne les options politiques que les formes
actuelles de la coopération au développement. Ces infor-
mations doivent être davantage qu'une simple communi-
cation de chiffres; elles doivent surtout mettre en lumière
l'incidence socio-économique de notre aide sur la situation
des pays intéressés.

De plus amples informations doivent encore être données
sur les problèmes de structure qui se posent çà et là, pour
autant que ceux-ci constituent une entrave à un dévelop-
pement harmonieux. Sont visés ici le problème du prix des
matières premières, notre commerce extérieur, l'ouverture
de notre marché aux produits d'outre-mer, les concessions
tarifaires, etc.

Pour ces missions d'information, il semble souhaitable et
peut-être efficace de coopérer avec des organisations non
gouvernementales et de leur accorder un soutien.

Réponse du Ministre.

Le Ministre est également d'avis que des informations
devraient être fournies dans une beaucoup plus large
mesure et qu'une prise de conscience devrait être stimulée
à tous les niveaux.

Nous vivons dans une société de consommation qui n'est
pas exempte de critiques et qui est souvent responsable de
profondes injustices sur le plan mondial.

Le Ministre a étudié avec le plus grand soin le dossier J
constitué par les dirigeants nationaux des organisations de
jeunesse de Belgique. Il marque son accord sur les grandes
lignes de leurs conclusions et sur les options proposées. Il
faudra user de toute son influence, chacun à son niveau,
pour réaliser les solutions proposées.

Il est vrai que l'information présentait jusqu'à présent
certaines lacunes; aussi, le service de presse de l'O.e.D.
vient-il d'être restructuré et le Ministre vient-il d'adjoindre
à son Cabinet un nouveau conseiller qui est chargé tout
particulièrement des relations publiques.

En ce qui concerne le problème des matières premières
et du commerce international, il va de soi, que des prix équi-
tables et rémunérateurs devraient pouvoir être fixés et que,
pour atteindre ce but, des accords mondiaux devraient inter-
venir au plus tôt.

Le Ministre saisit chaque occasion qui lui est donnée au
cours des multiples conférences et réunions internationales
auxquelles il se doit de participer pour attirer l'attention
sur ce problème dont, bien malheureusement, la solution
semble devoir demander encore beaucoup d'efforts et beau-
coup de temps.

III. - Onze bilaterale hulp.

Democratische Republiek Kongo.

De programma's inzake technische samenwerking met Kongo vormen thans het voornaamste deel van onze samenwerking met de Derde Wereld, wat ook in 1970 nog het geval zal zijn. Immers, alleen op het vlak van de samenwerking inzake personeel zal Kongo van de 2210 personen die in 1970 zullen worden uitgezonden naar alle landen waarmee wij samenwerkingsovereenkomsten hebben, er 1275 krijgen, dit is ca. 60 %. In het stage- en cursiprogramma en in de specifieke ontwerpen die gefinancierd worden uit de winsten van de Nationale Loterij, liggen de verhoudingen echter anders. Dat percentage is dus niet een getrouwe afspiegeling van onze globale inspanning. Niettemin bekleedt Kongo een bevoorrechte plaats in onze inspanning op het gebied van samenwerking.

In de loop van 1969 werden de programma's inzake technische samenwerking met Kongo voortdurend aangepast aan 's lands behoeften, zulks naarmate de dossiers betreffende deze of gene sector van hulpverlening waren bijgewerkt en met de Kongolese autoriteiten bijzondere akkoorden werden gesloten. Dat streven om de programma's bij voortduring aan te passen is absoluut noodzakelijk zo men wil dat de hulp tegemoet komt aan de werkelijke behoeften van het land en beantwoordt aan de door de plaatselijke overheden vastgestelde ontwikkelingsprogramma's.

Inzake de hulp met personeel wordt geraamd dat in 1970 veertig personen meer beschikbaar gesteld zullen kunnen worden. Die toeneming heeft meer speciaal betrekking op het onderwijs, de volksgezondheid, de landbouw en het gerecht. Tevens zal men kunnen voorzien in de nieuwe behoeften die ontstaan zijn in de Ministeries van Financiën, van Verkeerswezen en van de Nationale Parken.

Hier volgt een weinig commentaar m.b.t. de voornaamste sectoren :

1° Onderwijs.

Alhoewel t.o.v. 1969 de in die sector voorziene toeneming slechts op een vijftiental personen slaat, kwam de nadruk vooral op de organisatie van het onderwijs te liggen. Een verruiming van het inspectiepersoneel werd in het vooruitzicht gesteld, evenals de voortzetting van de werking van de pedagogische bureaus en de organisatie van een kern voor de planning van het onderwijs in het Ministerie van Nationale Opvoeding. De hoofddoeleinden zijn nog steeds de vorming van onderwijzers en de voor de goede werking van de scholen te verlenen hulp.

De bijstand aan de Lovanium Universiteit en aan die te Lubumbashi zal 90 % van de voor het hoger onderwijs in het algemeen uitgetrokken kredieten in beslag nemen.

2° Volksgezondheid.

Hiervoor werd een programma uitgewerkt dat voorziet in een toename met 15 artsen, die over de Kongolese ziekenhuiscentra moeten worden verdeeld volgens een plan dat in overleg met de Kongolese Minister van Gezondheid werd vastgesteld. Bovendien wordt onderhandeld over een bijzonder akkoord om in samenwerking met het Tropisch Instituut te Antwerpen het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Kinshasa te reorganiseren.

III. - Notre aide bilatérale.

République Démocratique du Congo,

Les programmes de coopération technique avec le Congo constituent et constitueront encore en 1970 la part la plus importante de notre action de coopération dans le Tiers Monde. En effet, en nous plaçant uniquement sur le plan de la coopération en personnel, sur un montant de 2210 unités qui sont prévues en 1970 pour tous les pays avec lesquels nous avons des conventions de coopération, le Congo recevra 1275 unités, soit près de 60 %. Le même pourcentage ne se retrouve pourtant pas dans le programme de bourses et stages, ni dans le cadre des projets spécifiques qui sont financés par les bénéfices de la Loterie nationale. De sorte que ce chiffre ne représente pas l'ensemble de notre effort, mais il n'en reste pas moins vrai que le Congo occupe une place privilégiée dans notre effort de coopération.

Les programmes de coopération technique avec le Congo ont fait l'objet, au cours de l'année 1969, d'adaptations constantes pour tenir compte des besoins du pays au fur et à mesure que les dossiers relatifs à tel ou tel secteur d'aide ont été mis au point et que des accords particuliers ont été négociés avec les autorités congolaises. Cet effort d'adaptation continue est indispensable si l'on veut que l'aide rencontre les besoins réels du pays et qu'elle réponde aux programmes de développement arrêtés par les autorités locales.

En matière d'aide en personnel, les prévisions de l'année 1970 sont en augmentation d'une quarantaine d'unités. Cette majoration, plus particulièrement orientée vers l'enseignement, la santé publique, l'agriculture et la justice, permettra également de rencontrer des besoins nouveaux qui se sont fait jour dans le cadre des Ministères des Finances et des Communications et des Parcs nationaux.

Quelques brefs commentaires au sujet des secteurs les plus importants sont repris ci-après :

1° Enseignement.

Si, par rapport à l'année 1969, l'augmentation prévue dans ce secteur n'est que d'une quinzaine d'unités, l'accent a été mis particulièrement sur l'organisation de l'enseignement. Un renforcement des cadres de l'inspection a été prévu, de même que la continuation de l'action des bureaux pédagogiques et la mise en place d'une cellule de planification de l'enseignement : au sein du Ministère de l'Éducation nationale. Les objectifs essentiels demeurent : la formation des maîtres et l'aide à apporter au bon fonctionnement des écoles.

L'aide aux Universités de Lovanium et de Lubumbashi absorbera 90 % du budget prévu pour l'enseignement supérieur en général.

2° Santé publique.

En cette matière, un programme a été mis au point, qui prévoit une augmentation d'une quinzaine de médecins à répartir dans les formations hospitalières congolaises suivant un plan qui a été défini en accord avec le Ministre congolais de la Santé. En outre, un accord particulier est en négociation pour permettre une réorganisation de l'Institut de Médecine tropicale à Kinshasa avec la collaboration de l'Institut Tropical d'Anvers.

3° Landbouio.

In 1969 werden de personeelsformatie van het Ministerie van Landbouwen van de agrarische diensten aanzienlijk uitgebreid. Dit jaar zullen onverwijld onderhandelingen aangeknoopt worden met het oog op een vernieuwde bedrijvigheid van het N.L.L.C.D. en de hervatting van de onderzoekingen op het stuk van de ontwikkeling. Ten slotte zal een nieuw team voor de ontwikkeling van het platteland in Kasai worden geïnstalleerd; dit team zal tot doel hebben de cultuur van voedingsgewassen in die streek, die de traditionele leverancier van de nijverheidscentra van Katanga is, opnieuw op gang te brengen.

1° Justitie.

De Kongolese overheden hebben om een bijzondere inspanning op het gebied van de rechterlijke organisatie verzocht. In zover wij daaraan gevolg kunnen geven, zal de nadruk worden gelegd op alles wat er kan toe bijdragen de werking van de griffiediensten en van het secretariaat van de rechtbanken, de opleiding van de vrederechters en van de gerechtelijke inspecteurs te verbeteren.

5° Financien.

In het Ministerie van Financien bestudeert men de uitbreiding van het aantal adviseurs op hoog niveau, alsmede de voorziening in de behoeften van de douaneschool die eerlang te Kinshasa zal worden opgericht.

6° Verkeerswezen.

Op dit gebied zullen wij uiteraard onze medewerking moeten verlenen voor de reorganisatie van de hulp aan de scheepvaart en aan de infrastructuur van het luchtvaartwezen. In dit verband zijn studies aan de gang, maar men kan nog niet zeggen hoe die hulp er zal uitzien. Zoveel is zeker, dat in een sector die van zulk een vitaal belang is voor de algemene economie, een bijzondere inspanning zal moeten worden geleverd.

7° Nationale parken.

Ten slotte heeft de Kongolese Regering besloten het beheer van de nationale parken te reorganiseren; daartoe heeft zij een Belgische professor aangewezen die in zijn taak zal worden bijgestaan door twee of drie deskundigen.

Ziedaar de sectoren waarvoor in 1970 een meer speciale of bijkomende actie in uitzicht wordt gesteld. Maar het spreekt vanzelf dat al hetgeen op andere gebieden wordt ondernomen, verder zal kunnen rekenen op de Belgische bijstand met personeel, terwijl de Regering er vooral voor moet waken dat steeds bekwaam personeel in dienst kan worden genomen.

Op het stuk van de door de begroting voor Orde gefinancierde projecten valt een nogal aanzienlijke stijging waar te nemen van de voor Kongo bestemde kredieten. Deze laatste, die in 1969 ongeveer 54 miljoen bedroegen, zullen in 1970 stijgen tot ongeveer 90 miljoen. De nadruk zal worden gelegd op de medisch-sociale projecten, alsook op de projecten betreffende de ontwikkeling van de gemeenschappen.

Indien men de vroegere projecten inzake medische hulp wil verder zetten en ontwikkelen, zal een bedrag van ongeveer 46 miljoen Frank nogig zijn. Voor de nieuwe projecten wordt een uitgave van ongeveer 4 1/2 miljoen in uitzicht gesteld. In de eerste plaats zal aandacht besteed worden aan de slaapziekte en de inheemse ziekten evenals aan de preventieve en educatieve actie op sanitair gebied. De programma's die in dit verband met de medewerking van het

10 AgriCultun.

L'année 1969 a vu un très net renforcement des cadres du Ministère de l'Agriculture et des offices agricoles. Cette année, des négociations vont être entamées incessamment pour permettre une relance des activités de l'N.E.A.C., et la reprise des travaux de recherche orientés vers le développement. Enfin, une nouvelle équipe de développement rural sera installée dans le Kasai, avec comme objectif une relance des cultures vivrières dans cette région, fournisseur traditionnelle des centres industriels du Katanga.

4° Justice.

Une aide particulière a été demandée par les autorités congolaises dans le domaine de l'organisation judiciaire. Dans la mesure où nous pourrions y répondre, l'accent sera mis sur tout ce qui peut contribuer à améliorer le fonctionnement des services des greffes et du secrétariat des tribunaux, la formation des juges de paix et des inspecteurs judiciaires.

5° Finances.

Au Ministère des Finances, en plus d'un renforcement des cadres de conseillers de haut niveau, la desserte de l'école des douanes, qui sera prochainement créée à Kinshasa, est à l'étude.

6° Communications.

En ce domaine, notre coopération devra certainement être apportée à la réorganisation des aides à la navigation et à l'infrastructure aéronautique. Des études sont en cours à ce sujet, mais elles ne permettent pas encore de définir ce que sera cette aide. Il est certain que dans un secteur aussi vital pour l'économie générale, il est nécessaire de prévoir un effort particulier.

7° Parcs nationaux.

Enfin, le Gouvernement congolais a décidé de réorganiser la gestion des parcs nationaux; il a désigné à cet effet un professeur belge qui sera assisté dans sa tâche par deux ou trois experts.

Tels sont les secteurs dans lesquels une action plus particulière ou supplémentaire est envisagée pour 1970. Mais, il va de soi que tout ce qui a été entrepris dans d'autres domaines continuera à bénéficier de l'aide belge en personnel, l'attention du Gouvernement étant particulièrement retenue par la nécessité de veiller à une qualification toujours plus accrue.

En ce qui concerne les projets qui sont financés par le budget pour l'Ordre, on peut noter une augmentation assez sensible des crédits prévus pour le Congo. Ces crédits qui se montaient à 51 millions environ en 1969, seront de l'ordre de 90 millions en 1970. L'accent sera mis sur les projets médico-sociaux ainsi que sur les projets de développement communautaire.

En ce qui concerne l'action médicale, la continuation des projets anciens et leur développement requerront environ 46 millions de francs. Quant aux projets nouveaux, il est prévu une dépense d'environ quatre millions et demi. L'accent est mis surtout sur la lutte contre la maladie du sommeil et les grandes endémies, de même que sur l'action préventive et l'éducation sanitaire. A cet égard, les programmes qui ont été réalisés avec l'aide du Fonds Médical Tropical ont

Tropisch Medisch Fonds zijn uitgewerkt, hebben geleid tot uiterst interessante resultaten, die de volksgezondheid in bepaalde streken van het land ten goede zijn gekomen. Het Medisch Centrum van de Universiteit te Brussel, het Instituut voor Tropische Geneeskunde even als de stichting van de Universiteit van Leuven werken nauw samen aan bepaalde regionale campagnes die in Kongo gevoerd zullen worden: de medewerking van deze instellingen is buitengewoon waardevol voor de vervulling van de opdrachten die wij op ons genomen hebben.

De kosten van de ontworpen projecten inzake de ontwikkeling van de gemeenschappen worden op ca. 26 miljoen frank geraamd; zij hebben betrekking op een aantal activiteiten die in de verschillende streken van het land reeds aangevangen werden of die in 1970 aangevangen zullen worden. De wijze waarop deze nieuwe programma's ten uitvoer zullen gelegd worden dient nauwkeurig bepaald te worden in een akkoord dat met de Kongolese Regering zal worden afgesloten.

Dank zij een wijziging in het programma van 1969 was het mogelijk een krediet van een tiental miljoenen vrij te maken om de activiteiten van het N.L.L.C.O. waarvan hierboven sprake weer op gang te brengen.

Ten slotte werd een krediet uitgetrokken met het oog op de financiering van een aantal studies over pre-investeringen, die door de Regeringen van Kongo, Rwanda en Burundi gevraagd zullen worden. Die studies moeten dienen voor de afwerking van projecten welke deze landen nadien aan de internationale financieringsinstellingen zullen voorleggen. Dat krediet heeft betrekking op ongeveer 18 miljoen frank.

Rwanda.

Eind 1969 is een missie naar Rwanda vertrokken om er de komende gemengde Belgisch-Rwandese onderhandelingen, die in februari te Brussel zullen plaats hebben, voor te bereiden. Te dier gelegenheid hebben de Rwandese autoriteiten met de Belgische ambassade en de vertegenwoordigers van het Kabinet en de Administratie een algemene gedachtenwisseling gehouden over de problemen in verband met de bijstand met personeel, op het stuk van de opleiding en van de tenuitvoerlegging van de projecten.

A. - ..Bijstand met personeel,

Thans staan 230 personeelsleden van de technische bijstand ter beschikking; de meesten van hen zijn leerkrachten. Andere belangrijke sectoren zijn: landbouw, volksgezondheid, openbare werken en verkeerswezen.

In 1970 worden weinig wijzigingen in het vooruitzicht gesteld, gezien de grote moeilijkheden om onze personeelsleden te logeren. Niettemin wordt een geringe stijging verwacht in de sector « Verkeerswezen », waar de Dienst voor de luchtvaart op het vliegveld van Kigali uitgebreid zal worden.

B. - Opleiding.

Tijdens het school- of academiejaar 1969-1970 kreeg en 111 Rwandese studenten een studiebeurs van de Belgische Regering.

Tijdens 1969 verbleven ongeveer 71 stagiairs in België.

Voor 1970 is voorzien in 50 nieuwe studiebeurzen en 40 stagebeurzen. De selectie van de kandidaten zal heel streng zijn en zal zoals in de vorige jaren in samenwerking met de ambtenaren van het Departement van Nationale Opvoeding van Rwanda worden verricht.

permis d'atteindre des résultats très intéressants qui ont eu un effet salutaire sur la santé publique de certaines régions du pays. Le Centre Médical de l'Université de Bruxelles, l'Institut de Médecine tropicale ainsi que la Fondation de l'Université de Louvain participent étroitement à certaines actions développées régionalement au Congo: la collaboration de ces institutions est particulièrement précieuse pour assurer la bonne fin des missions que nous avons acceptées.

En matière de développement communautaire, les projets prévus se montent à quelque 26 millions de francs et concernent un certain nombre d'actions en cours ou qui vont démarrer en 1970 dans différentes régions du pays. Un accord particulier avec le Gouvernement congolais devra intervenir pour définir précisément les modalités d'exécution des actions nouvelles.

Par ailleurs, un amendement au programme de 1969 a permis de dégager un crédit d'une dizaine de millions pour appuyer la relance des activités de l'N.E.A.C. dont il est fait mention plus haut.

Enfin, un crédit a été réservé pour permettre le financement d'un certain nombre d'études de pré-investissements qui seront demandées par le Gouvernement du Congo, du Rwanda et du Burundi, pour la mise au point des projets qu'ils soumettront ensuite aux institutions internationales de financement. Ce crédit s'élève à quelque 18 millions de francs.

Rwanda.

Une mission s'est rendue fin 1969 au Rwanda en vue de préparer les prochaines négociations mixtes belgo-rwandaïses qui se tiendront à Bruxelles en février prochain. Ce fut l'occasion pour les autorités rwandaïses de procéder avec l'Ambassade de Belgique et les représentants du Cabinet et de l'Administration à un tour d'horizon complet des problèmes de coopération en personnel, en matière de formation et d'exécution des projets.

A. - Assistance en personnel,

L'effectif actuel des assistants techniques est de 230 unités dont la majorité est constituée d'enseignants. Les autres secteurs importants sont ceux de l'agriculture, de la santé publique, des travaux publics et des communications.

En 1970, peu de changements appréciables seront apportés, étant donné les difficultés particulières que l'on rencontre au Rwanda pour y loger nos agents. Toutefois, une légère augmentation est à prévoir au secteur des « Communications » en vue d'offrir les services de l'aéronautique de l'aérodrome de Kigali.

B. - Formation.

Le nombre d'étudiants rwandais bénéficiaires d'une bourse du Gouvernement belge s'élève pour l'année scolaire ou académique 1969-1970 à 111.

Durant l'année 1969, quelque 71 stagiaires ont séjourné en Belgique.

Pour l'année 1970, il est prévu un quota de 50 nouvelles bourses d'études et de 40 bourses de stages. Une sélection rigoureuse des candidats interviendra et se fera comme les années précédentes en collaboration avec les fonctionnaires de l'Education nationale du Rwanda.

Het Opleidingscentrum voor leidinggevend personeel te Murambi stond tijdens het afgelopen jaar in voor de opleiding van:

- rechters en voorzitters in het hof van beroep en in de rechtbanken van eerste aanleg;
- personeel voor de « garde nationale » en voor de politie;
- douane-inspecteurs en -ontvangers;
- postoversten voor openbare werken en personeel van bruggen en wegen;
- gemeenteontvangers;
- landbouwassistenten.

Het Centrum stond ook in voor de coördinatie van de verschillende fasen der voorbereiding van het Ballet van Rwanda, ~~voor~~ dit ballet naar België kwam om er in de voornaamste steden, telkens met veel succes, voorstellingen te geven,

Ten slotte werden twee seminaries georganiseerd, het eerste voor sub-prefecten en prefecten, het andere voor arrondissementsinspecteurs voor het lager onderwijs.

Die werkzaamheden worden in 1970 voortgezet en er is zelfs een uitbreiding gepland om in een betere opleiding van het rechterlijk personeel van het land te voorzien.

C. - Hulp aan projecten (ten leste !Jan de begroting 19001, Oude),

Evenals in de vorige jaren hebben de projecten waaraan overeenkomsten werden gesloten, betrekking op de voor de ontwikkeling van het land belangrijkste sectoren, met name:

- onderwijs (overeenkomst tussen de Gentse Universiteit en de Nationale Universiteit te Butare);
- volksgezondheid: levering van geneesmiddelen (FUMETRU), oprichting van een volledig ziekenhuis te Kigali;
- landbouwen veeteelt: draineren van moerassen, vestigen van landbouwers in modelhoeven, vermenigvuldigen en verspreiden van veredelde zaden, steun aan het «Institut des Sciences Agronomiques du Rwanda» (I.S.A.R.), bouwen van een slachthuis, dekkingcentrum, kleine modelhoeve, enz.;
- openbare werken: uitbreiding van het vliegveld te Kigali, bouwen van woningen, verruiming van de voor de verre verbindingen vereiste middelen;
- toerisme : financiering van een studie in verband met de mogelijkheden tot uitbreiding van het toerisme in het land.

Toelagen zullen worden verleend aan verscheidene particuliere organisaties die in Rwanda werkzaam zijn :

- I.V.P.O. (Internationale Vereniging voor Plattelandsontwikkeling Overzee);
- FUMETRO (Tropisch Medisch Fonds);
- Ieder voor Allen, La Rocca, CEDES enz.

Burundi,

Wegens de jongste gebeurtenissen die tot het vertrek van de Ambassadeur van België in Burundi hebben geleid, was het niet mogelijk om een datum vast te stellen voor de onderhandelingen die jaar lijks tussen België en Burundi gevoerd worden voor de bespreking van het programma 1970.

Le centre de Formation des Cadres de Murambi a, durant l'année écoulée, assuré notamment la formation:

- de juges et présidents de la cour d'appel et des tribunaux de 1^{re} instance;
- d'agents de la garde nationale et de la police;
- d'inspecteurs et receveurs douaniers;
- de chefs de poste des travaux publics et agents des ponts et chaussées;
- de receveurs communaux;
- d'assistants agricoles.

Il a également assumé la coordination des différentes phases de la préparation du Ballet du Rwanda avant son départ pour la Belgique, où celui-ci a effectué une tournée dans les principales villes du pays, rencontrant chaque fois le plus grand succès,

Enfin, deux séminaires ont été organisés. l'un pour les sous-préfets et préfets, l'autre pour des inspecteurs d'arrondissements de l'enseignement primaire.

Ces activités seront maintenues en 1970 et une extension est même prévue en vue d'assurer une meilleure formation des cadres judiciaires du pays.

C. - Aide consacrée aux projets (à charge du B.P.O.).

Comme les années antérieures, les projets repris dans les diverses conventions se rapportent aux principaux secteurs de développement du pays, notamment:

- l'enseignement (convention entre l'Université de Gand et l'Université nationale de Butare);
- la santé publique: fourniture de médicaments (FUMETRO), construction d'un ensemble hospitalier à Kigali;
- l'agriculture et l'élevage: drainage des marais, établissement d'un paysannat pilote, multiplication et diffusion des semences sélectionnées, aide à l'Institut des Sciences agronomiques du Rwanda (I.S.A.R.), construction d'un abattoir, centre de saillie, ferme pilote, etc.;
- les travaux publics: agrandissement de l'aérodrome de Kigali, construction de logements, extension des moyens de télécommunications;
- tourisme: financement d'une étude en vue de déterminer les possibilités d'expansion touristique du pays.

Des subsides seront accordés à diverses organisations privées exerçant au Rwanda:

- A.I.D.R. (Association Internationale de Développement Rural Outre-Mer);
- FOMETRO (Fonds Médical Tropical);
- Ieder voor Allen, La Rocca, CEDES, etc.

Burundi,

Les récents événements qui ont conduit au départ de l'Ambassadeur de Belgique au Burundi, n'ont pas permis de fixer la date des négociations qui ont lieu annuellement entre la Belgique et le Burundi, pour le programme 1970.

A. *Bijstand met personeel,*

In Burundi werken thans 251 leden van de Belgische technische bijstand. De voornaamste sectoren zijn onder meer landbouw, openbare werken en volksgezondheid,

B. - *Opleiding.*

Tijdens het school- of academiejaar 1969-1970 ontvingen 177 studenten een studiebeurs.

In 1969 verbleven ongeveer 112 stagiairs uit Burundi in België.

Het Opleidingscentrum van Gitega zorgde tijdens het voorbije jaar voor de opleiding van:

- arrondissementen, tsoennississen;
- arrondissements- en provinciesecretarissen;
- controleurs van de begroting en financiële controleurs;
- sociale helpers;
- landbouwvulgarisatoren.

C. - *Hulp aan projecten (ter laste (Jan de begroting voor Orde).*

Onder de voornaamste activiteiten dienen te worden vermeld:

- Financiële steun voor de aflossing van de jaarlijkse tranches van de L.B.W.O.-lening;
- Sector geneeskunde: toelage aan het Tropisch Medisch Fonds;
- Gemeenschapontwikkeling; toelage aan de L.V.P.O.;
- Landbouw: toelage aan het Instituut voor Landbouwwetenschappen in Burundi (ISABU), vee fokkerij van de Beneden-Ruzizi, boerderijen van Rwanda en Mparambo enz.;
- Openbare Werken: vergroting van het vliegveld van Bujumbura, waterleidingswerken, militaire gebouwen enz.

Zoals hierboven is gezegd, hebben over het programma voor 1970 nog geen onderhandelingen plaats gehad. Het zal waarschijnlijk grotendeels in de voortzetting van de vroegere activiteiten voorzien.

Tunesië.

De samenwerking met dit land bestaat sedert 1964. Zij werd geleidelijk uitgebreid en komt steeds meer tot uiting in de vorm van geïntegreerde projecten: deze laatste blijven beperkt tot een klein aantal hulpverleningssectoren en worden uitgewerkt met de medewerking van particuliere instellingen of groeperingen en van Belgische academici.

Er wordt vooral aandacht besteed aan de vorming van leidinggevend personeel door het toekennen van studiebeurzen, door het beschikbaar stellen van een honderdtal leraars of nog, door hulpverlening in de vorm van projecten (zie bv. de « Ecole nationale d'Administration » en het « Institut national de Productivité »).

Inzake projecten wordt de samenwerking bij voorkeur toegespitst op enkele sectoren die van essentieel belang zijn voor de ontwikkeling van Tunesië, zodat onze inspanningen samengebonden worden. Op het stuk van de veeteelt bv. worden aanvullende en onderling afhankelijke projecten uitgewerkt: een controleorgaan voor het veevoeder, uitrusting van een centrum voor kunstmatige inseminatie en de volledige inrichting van modelondernemingen voor vee teelt, het vestmen van 3 000 stierkalveren en ten slotte, de oprichting van een fabriek voor veevoerders.

Er is ook samenwerking in de landbouwsector, op het gebied van de infrastructuur (werkplaatsen voor het herstellen van vliegtuigmotoren) en in de geneeskundige sector.

A. - *Assistance en personnel,*

Les assistants techniques belges œuvrant au Burundi sont actuellement au nombre de 251. Les principaux secteurs sont l'enseignement, l'agriculture, les travaux publics et la santé publique,

B. -- *Formation,*

177 étudiants bénéficient durant l'année scolaire ou académique 1969-1970 d'une bourse d'études,

Durant l'année 1969, quelque 112 stagiaires du Burundi ont séjourné en Belgique.

Le Centre de Formation de Gitega a, au cours de l'année écoulée, assuré la formation de :

- commissaires d'arrondissements;
- secrétaires d'arrondissements et secrétaires de provinces;
- contrôleurs du budget et contrôleurs financiers;
- animatrices sociales;
- vulgarisateurs agricoles.

C. --- *Aide consacrée aux projets (à charge de BP.O.).*

Parmi les principaux secteurs d'activité, il y a lieu de citer notamment:

- Aide financière en vue d'assurer le remboursement des tranches annuelles de l'emprunt B.I.R.D.;
- Secteur médical: subside au FOMETRO;
- Développement communautaire: subside à l'A.L.D.R.;
- Agriculture: subside à l'Institut des Sciences agronomiques du Burundi (ISABU), élevage de la Basse Ruzizi, fermes du Rwanda et de Mparambo, etc.;
- Travaux publics: agrandissement de l'aérodrome de Bujumbura, travaux d'adduction d'eau, bâtiments militaires, etc.,

Comme il est mentionné ci-dessus, le programme pour 1970 n'a pas encore été négocié. Il prévoira, probablement en grande partie, la poursuite des activités antérieures,

Tunisie.

Cette coopération existe depuis 1964. Elle s'est progressivement développée et prend de plus en plus la forme de projets intégrés, limités à un nombre restreint de secteurs d'intervention, mis en œuvre avec la collaboration d'organismes ou d'institutions privés et d'universitaires belges.

L'accent est mis sur la formation des cadres par l'octroi de bourses, par la mise à disposition d'une centaine d'enseignants, ou encore par des interventions sous forme de projets (ex. Ecole nationale d'Administration et Institut national de Productivité).

En matière de projets, les actions sont groupées de préférence dans quelques secteurs essentiels au développement de la Tunisie, de façon à polariser nos efforts. C'est ainsi, par exemple, qu'en matière d'élevage, des projets complémentaires et interdépendants sont en voie de réalisation: cellule de contrôle d'alimentation pour le bétail, équipement d'un centre d'insemination artificielle, prise en charge d'entreprises d'élevage modèles, engraissement de 3 000 taureaux, et enfin, mise en place d'une usine de fabrication d'aliments pour bétail.

Les autres actions se situent dans le secteur agricole, le domaine des infrastructures (ateliers de révision de moteurs d'avion), ou dans le secteur médical.

Ten slotte zorgt de D.O.S. eveneens voor de gedeeltelijke financiering van de activiteiten van de instellingen die niet van de Regering afhangen en die in Tunesië zeer actief zijn.

Aantal Belgische experten : 180 (onderwijs, landbouw, volksgezondheid enz.).

Projecten: ongeveer 60 miljoen frank zullen worden besteed aan de realisatie ervan.

Marokko,

A. -- *Personeel*,

In 1970 worden 80 personeelsleden verwacht, o.w. 33 leraars en 30 landbouwdeskundigen. In vergelijking met 1969 valt een belangrijke stijging waar te nemen in de landbouwsector, evenals in het landbouwtechnisch onderwijs.

B. -- *Beurzen*,

In 1970 zullen 32 studiebeurzen worden toegekend, waar onder 12 voor veearts en 9 voor architect,

146 stagebeurzen zullen verdeeld worden als volgt : landbouwcoöperatieven (8), «Ecole Mahomédia d'ingénieurs» (60), «Ecole des Mines de Rabat» (20), Psychisch-pedagogische Dienst (4), « Centre mécanographique de la Division du Plan et des Statistiques » (2), Toerisme (10), landbouwtechnische dienst (6).

In het raam van de projecten: «Institut agronomique Hassan II» en het «Centre du Bâtiment à Casablanca» zullen 36 stagebeurzen toegekend worden.

C. -- *Projecten*.

Voor 1970 wordt een bedrag van 28 850 000 Belgische frank voorgesteld, dat voornamelijk aan de landbouw zal worden besteed. De twee voornaamste projecten zijn het «Institut agronomique Hassan II» en de valorisatie van de provincie Taza.

Chili.

Tijdens de tweede bijeenkomst van de Belgisch-Chileense gemengde Commissie in het begin van december te Santiago is een belangrijke overeenkomst gesloten over de volgende punten :

A. - *Deskundigen*:-

14 deskundigen zullen naar Chili worden gezonden om er aan de hieronder genoemde projecten te werken.

4 andere deskundigen zullen in het onderwijs werken.

B. -- *Beurzen*,

Beurzen voor academische nascholing: 27.

Beurzen voor gezamenlijke stages: 30.

C. - *Projecten*.

1. Op het gebied van koper.

Op het bilaterale vlak werkt België mee aan een project van het Bijzonder Fonds van de Verenigde Naties door medefinanciering van de oprichting van een onderzoekscentrum voor non-Ferrometalen. Onze « geassocieerde steunverlening » zal in twee jaar tijd 47350 000 frank bereiken.

Op het bilaterale vlak en in verband met dat multilaterale project zal België aan het plan tot uitbreiding van de « Empresa Nacional de Minería (ENAMI) » meewerken: het zal in 1970 6 deskundigen zenden en 10 beurzen verlenen.

Enfin, r.O.c.D. assume une partie du financement des activités des organisations non-gouvernementales qui se montrent particulièrement actives en Tunisie.

Nombre d'experts belges: 180 agents (enseignement, agriculture, santé publique, etc.).

Projets: environ 60 millions de francs seront consacrés à leur réalisation.

Maroc.

A. - *Personnel*.

80 unités sont prévues pour l'année 1970 dont 33 dans l'enseignement et 30 dans l'agriculture. Une augmentation importante est à noter dans ce dernier secteur par rapport à 1969 ainsi que dans l'enseignement technique agricole.

B. -- *Bourses*.

32 bourses d'études sont prévues pour 1970 dont 12 pour vétérinaires et 9 pour architectes.

146 bourses de stages sont offertes dans les domaines suivants: coopératives laitières (8), Ecole Mahomédia d'ingénieurs (60), Ecole des Mines de Rabat (20), Psychopédagogie (-1), Centre mécanographique de la Division du Plan et des Statistiques (2), Tourisme (10), génie rural (6).

Dans le cadre des projets: Institut agronomique Hassan II et le Centre du Bâtiment à Casablanca: on prévoit 36 bourses de stages.

C. - *Projets*,

Un montant de 28 850 000 francs belges est proposé pour 1970, surtout dans le secteur agricole. Les deux projets principaux sont: l'Institut agronomique Hassan II et la mise en valeur de la province de Taza.

Cun.

Au cours de la seconde réunion de la Commission mixte belgo-chilienne, qui a eu lieu à Santiago au début du mois de décembre dernier, un accord important est intervenu sur les points suivants:

A. -- *Experts*.

14 experts seront envoyés au Chili pour travailler au sein des projets ci-après mentionnés.

4 autres experts travailleront dans l'enseignement.

B. -- *Bourses*,

Bourses de perfectionnement académique: 27.

Bourses de stages groupés: 30.

C. - *Projets*.

1. Dans le domaine du cuivre.

Sur le plan multilatéral, la Belgique participe à un projet du Fonds spécial des Nations Unies en co-finançant la mise en place d'un centre de recherches pour les non-Ferreux. Notre « aide associée » s'élèvera à 47350000 francs belges en deux ans.

Sur le plan bilatéral et en relation avec ce projet multilatéral, la Belgique interviendra dans le projet d'extension de la Empresa Nacional de Minería (ENAMI) en envoyant 6 experts et en octroyant 10 bourses en 1970.

2° Technische school te Concepcion.

Wij zullen het in 1969 aangevatte project, waarmee in totaal 55 miljoen gemoeid is, voltooiën.

3° Kleine en middelgrote ondernemingen.

Wij zullen de « Dienst voor Technische Samenwerking » in 1970-1971 steunen met 5 beurzen voor België en zullen 5 Belgische deskundigen naar Chili zenden.

4° Nationaal Instituut voor de Bevordering van de Landbouw.

Wij zullen de bestaande inrichtingen (waarde 18 miljoen) aanvullen met een tweede tranche van 6 miljoen.

5° Andere, minder belangrijke projecten.

Voltooiing van de bouw van het Instituut voor landelijke opvoeding (3200 000 Belgische frank).

Hogar de Cristo (bouw van goedkope woningen) : bedrijfskapitaal van 9 000 000 frank in drie jaar.

Ayuda y Esperanza: 731 000 Belgische frank.

Schenking van een kunstler aan het Barres Luco ziekenhuis.

Peru.

Op de terugreis van de bijeenkomst van de Gemengde Commissie die in december 1969 in Chili plaats had, heeft de Belgische afvaardiging te Lima de hoofdpunten van onze toekomstige samenwerkingprogramma's onderzocht.

Wij zullen in de toekomst nog slechts enkele grote projecten financieren :

Op industrieel gebied kunnen op touw worden gezet:

- een project voor de beroepsopleiding van technici voor het onderhoud van textielmachines;
- een project voor beroepsoriëntering.

Beide plannen kunnen in nauwe samenwerking met de deskundigen van het I.A.B. ten uitvoer worden gelegd.

2° Voor de landbouw zijn wij voornemens een geografisch gebied van beperkte afmetingen te kiezen, waarop wij onze inspanningen kunnen samenbundelen.

Indonésie

Eind februari 1969 werden onderhandelingen gevoerd over een algemene overeenkomst inzake samenwerking; deze werd op 16 juni 1969, tijdens het bezoek van Sultan Buwono IX, te Brussel ondertekend.

Het grondbeginsel van die overeenkomst is een globale benadering in de vorm van z.g. «geïntegreerde» projecten en programma's met gelijktijdige inschakeling van Belgische experten, van hun Indonesische collega's, van uitrusting en materiaal.

De samenwerking is vooral geografisch geconcentreerd op het eiland Java, met name in de driehoek Djakarta-Bogor-Bandoeng en op de as Soerabaja-Malang.

Functioneel gezien heeft de hulp vooral betrekking op de landbouwen, de landbouwindustrieën; laboratorium voor bodemonderzoek te Bogor in samenwerking met de Landbouwlaculteit te Gent, wetenschappelijke documentatie op landbouwkundig terrein en studies met het oog op investeringen voor het bouwen van een slachthuis te Soerabaja.

Inzake beroepsopleiding bestaan er plannen voor samenwerking met het Instituut voor Textieltechnologie te Bandung. In dezelfde plaats zal een centrum voor ontwikkeling van de metaalverwerkende nijverheid worden opgericht (met 3 modelwerkplaatsen : solderen, smelten, gereedschapswerktuigen).

2° Ecole technique de Concepcion.

Nous terminerons le projet commencé en 1969 pour une valeur totale de 55 millions.

3° Petites et moyennes entreprises.

L'aide que nous accordons au «Service de Coopération technique» en 1970-1971 est de 5 bourses de stage en Belgique et l'envoi de 5 experts belges au Chili.

4° Institut National de Promotion Agraire (INPROA).

Nous compléterons les installations existentes (valeur: 18 millions) par une seconde tranche de 6 millions.

5° Autres projets de moindre importance.

Achèvement de la construction de l'Institut d'éducation rurale 3200000 francs belges.

Hogar de Cristo (construction de maisons à bon marché); fonds de roulement de 9 000 000 de francs en trois ans.

Ayuda y Esperanza: 731 000 francs belges.

Donation d'un rein artificiel à l'hôpital Barras Luco.

Pérou,

Au retour de la Commission mixte qui s'est tenue au Chili, en décembre 1969, la délégation belge s'est arrêtée à Lima pour examiner les grandes lignes de nos futurs programmes de coopération.

A l'avenir, nous ne financerons plus que quelques grands projets:

1° Dans le domaine industriel, il serait possible de lancer:

- un projet de formation professionnelle de techniciens pour l'entretien de machines textiles;
- un projet d'orientation professionnelle.

Ces deux projets pourraient être réalisés en étroite collaboration avec les experts du B.I.T.

2° Dans le domaine agricole, nous nous proposons de choisir une zone géographique d'étendue limitée pour pouvoir y concentrer nos efforts.

Indonésie.

Une convention générale de coopération technique a été négociée fin février 1969 et signée à Bruxelles en date du 16 juin 1969, lors de la visite du Sultan BUWONO IX.

Le principe de base qui régit cet accord est l'approche globale sous forme de projets et programmes dits «Intégrés» avec mise en œuvre simultanée d'experts, d'homologues indonésiens, d'équipement et de matériel.

La coopération est surtout concentrée de façon géographique sur l'île de Java et ce, dans le triangle Djakarta-Bogor-Bandung, et dans l'axe Surabaya-Malang.

Sur le plan fonctionnel, elle concerne l'agriculture et les agro-industries : laboratoire des sols à Bogor avec la collaboration de la Faculté agronomique de Gand, documentation scientifique dans le domaine agronomique et études de pré-investissements en vue de la mise en place d'un abattoir à Surabaya.

Dans le domaine de la formation professionnelle, une action est prévue: à Bandung au sein de l'Institut pour la Technologie textile. Dans cette même localité sera créé un centre pour le développement de l'industrie métallique (3 ateliers pilotes: soudage, fonderie, machines-outils).

Ten slotte zullen een aantal studies op touw worden gezet om later andere projecten te kunnen uitvoeren, die in het kader van het nieuwe Indonesische vijfjarenplan de voorrang genieten,

Maleisië.

In december 1966 werd een overeenkomst voor technische en wetenschappelijke samenwerking met Maleisië gesloten.

Het programma heeft vooral betrekking op de landbouwsector: een project voor mechanisering van de rijstteelt met gebruik van pikdorsers werd uitgewerkt en zal trouwens worden voortgezet. Door het inschakelen van een groter aantal machines zal eveneens een bijdrage kunnen worden geleverd voor de ontwikkeling van een nieuwe irrigatiezone op het eiland Sabah.

Ook op het gebied van het landbouwonderzoek is in technische bijstand voorzien, met name wat betreft palmolie-winning.

Anderzijds is de voorstudie voor het bouwen van een vissershaven te Lumut in een nieuwe Fase getreden; de werken worden voorbereid om de haven over alle faciliteiten te laten beschikken inzake aanleggen van schepen, verhandelen van goederen en gebruikmaking van koelinstallaties. Vooral de voorstudie wordt aangevangen, zullen bijkomende financiële middelen worden besteed om de mogelijkheden inzake visvangst in open zee te bestuderen.

Ten slotte is een rentabiliteitsstudie ondernomen in verband met het oprichten van kleine industrieën die de plantenafval zouden valoriseren door het fabriceren van vezelpanelen welke kunnen worden gebruikt bij de bouw van goedkope geprefabriceerde woningen.

Later zal een modelbedrijf op dit gebied worden opgericht.

Singapoer.

A. - Personeel.

In 1970 zullen 30 personen beschikbaar worden gesteld, van wie 18 bestemd zijn voor het universitaire onderwijs.

Er wordt een inspanning gedaan om in het kader van het Plan meer deskundigen en ingenieurs in het technisch onderwijs in te schakelen.

B. - Bursen.

Er worden 15 bursen aangeboden; 12 daarvan zijn reeds toegekend.

C. - Projecten.

Voor 1970 wordt overwogen een bedrag van 2 miljoen Belgische frank aan projecten te besteden. Op dit ogenblik zijn twee projecten bij de O.A.S. in studie: het project « Modelboerderij » en het project « De gemeenschap, de grondleggers ervan en hun associatie ». Die projecten voorzien vooral in het zenden van materieel.

Voorkust.

A. - Personeel.

In 1970 zullen 16 personen beschikbaar worden gesteld, van wie 10 bestemd zijn voor het onderwijs.

In 1970 zal vooral aandacht worden besteed aan de medische sector (4 personen).

B. - Bursen.

Er worden 5 studiebursen aangeboden in de volgende sectoren: landbouw, universitaire onderwijs, volksgezondheid.

Enfin, un certain nombre d'études seront réalisées afin de préparer l'exécution ultérieure d'autres projets répondant aux priorités prévues dans le cadre du nouveau plan quinquennal indonésien.

Malaisie.

En décembre 1966, une Convention de coopération technique et scientifique a été conclue avec la Malaisie.

Le programme porte tout d'abord sur le secteur agricole où un projet de mécanisation rizicole par l'utilisation de moissonneuses-batteuses a été établi et sera d'ailleurs élargi. L'équipement du parc des machines permettra également de participer à la mise en valeur d'une nouvelle zone d'irrigation sur l'île de Sabah.

De même, une assistance technique est prévue dans le domaine des recherches agronomiques, notamment en matière d'huile de palme.

Par ailleurs, une pré-étude portant sur la création d'un port de pêche à Lumut est entrée dans une nouvelle phase en vue de mettre au point la construction du port avec toutes les facilités d'accostage, de manutention et de réfrigération. Préalablement à cette étude, des investigations plus poussées seront réalisées aux fins de déterminer les possibilités de pêche en haute mer.

Enfin, des études de rentabilité ont été faites dans le domaine de la création de petites industries valorisant les déchets végétaux par la fabrication de panneaux en particules qui peuvent être utilisés pour la construction de logements à bon marché suivant un procédé de préfabrication.

A un stade ultérieur, une réalisation pilote sera mise en place.

Sénégal.

A. - Personnel.

30 unités sont prévues pour 1970 dont 18 dans l'enseignement universitaire.

Un effort est fait en vue d'envoyer davantage d'experts et d'ingénieurs dans l'enseignement technique et cela dans le cadre du Plan.

B. - Bourses.

15 bourses sont offertes, dont 12 sont déjà attribuées.

C. - Projets.

Un montant de 2 millions de francs belges est envisagé pour 1970. Deux projets sont à présent à l'étude à l'O.A.S.: le projet « Paysan-pilote » et le projet « Société, artisans et associés » qui consistent principalement en l'envoi de matériel.

Côte d'Ivoire.

A. - Personnel.

16 unités sont prévues pour 1970 dont 10 dans l'enseignement.

En 1970, une attention particulière sera accordée au secteur médical (4 unités).

B. - Bourses.

5 bourses d'études seront offertes dans les secteurs suivants: agriculture, enseignement universitaire, santé publique.

C. - Projecten.

Voor 1970 wordt overwogen een bedrag van 2 miljoen Belgische frank aan projecten te besteden.

Knmeroen,

A. - Personel.

In 1970 worden 20 personen beschikbaar gesteld, van wie 16 bestemd zijn voor het onderwijs.

B. - Bcurzen.

5 studiebeurzen en 5 stagebeurzen worden toegekend op het terrein van de toepaste wetenschappen (ingenieurs, geneesheren, landbouwkundigen).

C. - Projecten.

Voor 1970 wordt overwogen een bedrag van 2 miljoen Belgische frank te besteden, met name om logistieke steun te verlenen aan een technische school.

IV. - Stemmingen.

Het amendement van de heer Gillet (*Stuk 4-VIII, 1969-1970, n° 2*) wordt met 12 stemmen tegen één en één onthouding verworpen.

De kredieten betreffende de Ontwikkelingssamenwerking, uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1970, worden aangenomen met 10 stemmen tegen één en 3 onthoudingen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. PEETERS.

De Voorzitter,
L. RADOUX.

C. - Projets.

Un montant de 2 millions de francs belges est envisagé pour 1970.

Cameroun.

A. - Personnel.

20 unités sont prévues pour 1970, dont 16 dans l'enseignement.

B. - Bourses.

5 bourses d'études et 5 bourses de stages sont accordées dans le domaine des sciences appliquées (ingénieurs, médecins, agronomes).

C. - Projets.

Pour 1970, un montant de 2 millions de francs belges est envisagé principalement pour apporter un appui logistique à une école technique.

IV. - Votes.

L'amendement de M. Gillet (*Doc. 1-VIII, 1969-1970, n° 2*) est repoussé par 12 voix contre une et une abstention.

Les crédits afférents à la Coopération au Développement, prévus au budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 1970 sont adoptés par 10 voix contre une et 3 abstentions.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. PEETERS.

Le Président,
L. RADOUX.